

---

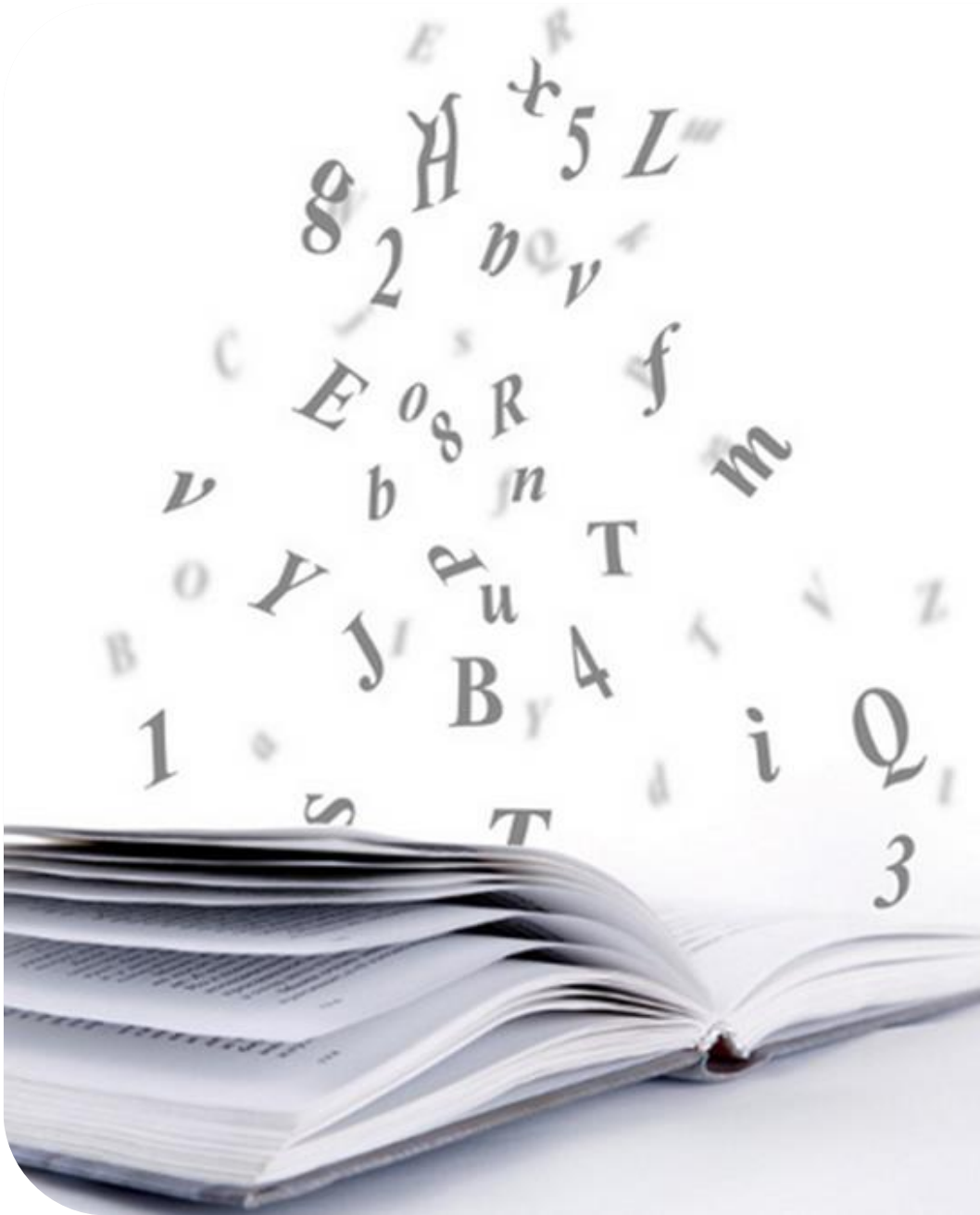
This is the **published version** of the bachelor thesis:

Planells Medina, Samanta; Garriga Escribano, Cecilio, dir. Catálogo crítico de diccionarios didácticos actuales, con especial atención al tratamiento de la homonimia y la polisemia. 2015. 50 pag. (808 Grau en Llengua i Literatura Espanyoles)

---

This version is available at <https://ddd.uab.cat/record/136993>

under the terms of the  license



# **Catálogo crítico de diccionarios didácticos actuales, con especial atención al tratamiento de la homonimia y la polisemia**

Trabajo de Final de Grado

Samanta Planells Medina

Tutor: Cecilio Garriga Escribano

Departamento de Filología Española

Facultad de Filosofía y letras

Universidad Autónoma de Barcelona

2015

*El único lugar donde el éxito viene  
antes que el trabajo es en el diccionario*

## ÍNDICE

<b>1. INTRODUCCIÓN.....</b>	<b>2</b>
<b>2. METODOLOGÍA.....</b>	<b>2</b>
<b>3. ESTADO DE LA CUESTIÓN .....</b>	<b>3</b>
3.1. <i>La lexicografía docente y el diccionario escolar.....</i>	<i>3</i>
3.2 <i>La irrupción del diccionario didáctico monolingüe español: características y mejoras. ....</i>	<i>3</i>
<b>4. CATÁLOGO CRÍTICO DE LOS DICCIONARIOS DIDÁCTICOS ACTUALES.....</b>	<b>5</b>
<b>5. ANÁLISIS CONTRASTIVO DE TRES DICCIONARIOS DIDÁCTICOS: DBLE, DELE Y DPLE .....</b>	<b>7</b>
5. 1. <i>Diccionario Básico de la Lengua. Primaria (SM). DBLE .....</i>	<i>7</i>
5. 1. 1. Macroestructura .....	7
5. 1. 2. Microestructura.....	8
5. 1. 3. La parte definitoria del artículo .....	9
5. 1. 4. Características del <i>Diccionario Básico de la Lengua Española. Primaria (SM)</i> .....	10
5.2. <i>Nuevo Diccionario Escolar de la Lengua Española (Santillana).....</i>	<i>11</i>
5. 2. 1. Macroestructura .....	11
5. 2. 2. Microestructura.....	12
5. 2. 3. La parte definitoria del artículo .....	13
5. 2. 4. Características del <i>Nuevo Diccionario Escolar de la Lengua Española (DELE)</i> .....	14
5. 3. <i>Diccionario de Primaria de la Lengua Española (VOX).....</i>	<i>15</i>
5. 3. 1. Macroestructura .....	15
5. 3. 2. Microestructura.....	17
5. 3. 3. La parte definitoria del artículo .....	18
5. 3. 4. Características del <i>Diccionario de Primaria de la Lengua Española (VOX).....</i>	<i>19</i>
<b>6. EL TRATAMIENTO DE LA HOMONIMIA Y LA POLISEMIA .....</b>	<b>20</b>
6.1. <i>La homonimia y la polisemia en tres diccionarios didácticos: el DBLE, el DELE y el DPLE.</i>	<i>21</i>
<b>7. EL DICCIONARIO DIDÁCTICO DESDE LA PERSPECTIVA DEL ESCOLAR: LA HOMOGRAFÍA .....</b>	<b>23</b>
<b>8. CONCLUSIONES.....</b>	<b>25</b>
<b>DICCIONARIOS ANALIZADOS.....</b>	<b>27</b>
<b>REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS.....</b>	<b>27</b>
<b>APÉNDICE .....</b>	<b>29</b>

## 1. INTRODUCCIÓN

El diccionario ejerce un papel fundamental en la enseñanza de la lengua –materna o extranjera-. Ha sido considerado una herramienta didáctica, como lo es un libro de texto, que afianza los pasos del escolar en el proceso de aprendizaje y en las sucesivas etapas de formación. Naturalmente, para alcanzar este objetivo es necesaria la colaboración de todas las instancias que intervienen en el proceso educativo: los alumnos, los profesores, las editoriales y sus productos y las autoridades (Azorín Fernández, 2001: 75). El presente trabajo abordará el análisis de esos productos editoriales que, como «instrumentos didácticos», son puestos al servicio de los estudiantes; analizará las características estructurales de alguno de ellos, y valorará, en esta línea, su uso y utilidad en el aula.

La investigación pretende, además, centrar el estudio de estos dos aspectos, el diccionario y los escolares, en torno a los fenómenos léxicos de la homonimia y la polisemia. Como se desarrollará a continuación, la distinción entre vocablos homónimos y polisémicos ha suscitado un sinnúmero de problemas teóricos y prácticos que el lexicógrafo debe solventar –no siempre del mismo modo- para dar cabida en el diccionario a todas las voces y hacerlo, especialmente en el caso de los diccionarios didácticos, de una manera *clara y sencilla*.

Se trata, en definitiva, de estudiar el panorama actual de la lexicografía didáctica y el tratamiento que en esta se le concede a los fenómenos de la homonimia y la polisemia; para poder evaluar si la información que proporciona el diccionario satisface las necesidades del usuario escolar.

## 2. METODOLOGÍA

En una primera aproximación a los diccionarios didácticos, se ha elaborado un *Catálogo de diccionarios didácticos actuales* (§ 4. y APÉNDICE 1) en el que se ofrece una clasificación de treinta y tres obras, orientadas a la enseñanza Primaria, Secundaria y Bachillerato, según la editorial a la que pertenecen (*Vox-Anaya, Larousse, SM, Santillana, RAE, Edebé y Everest*) y en la que se indican sus principales características, extraídas de las fichas técnicas y portadas de cada una de ellas.

A esta primera fase de la investigación le sigue un análisis contrastivo de tres diccionarios escolares (§ 5.1., 5.2. y 5.3.), recogidos ya en el catálogo precedente:

- El *Diccionario Básico de la Lengua (DBLE)*. Primaria (2014), Madrid, SM
- El *Nuevo Diccionario escolar de la lengua española (DELE)* (2012), Madrid, Santillana.
- El *Diccionario de Primaria de la Lengua Española (DPLE)* (2006<sup>3</sup>), Barcelona, Vox.

El objetivo fundamental de esta segunda parte consiste en establecer las diferencias y semejanzas en la estructuración de las obras. Ello permitirá evaluar, posteriormente, la relación e incidencia de este aspecto en el tratamiento de la homonimia y la polisemia.

En la tercera parte del trabajo se pretende estudiar el tratamiento de la homonimia y la polisemia en el *DBLE*, el *DELE* y el *DPLE* (§ 5.1.), a partir de la selección de catorce vocablos facilitados en el APÉNDICE 2. La última parte del trabajo (§ 7) incluye la comprobación en el aula del rendimiento que estos diccionarios pueden tener con relación a la homografía, mediante una serie de ejercicios (APÉNDICE 3) realizados por alumnos de entre ocho y diez años.

### **3. ESTADO DE LA CUESTIÓN**

#### **3.1. La lexicografía docente y el diccionario escolar**

En 1992, V.V. Morkovkin presenta en «Fundamentos teóricos de la lexicografía contemporánea» la primera definición de *lexicografía didáctica* y acota las tareas en las que esta se ve involucrada<sup>1</sup>:

La lexicografía docente es un campo especializado de la lexicografía que abarca los diferentes aspectos teóricos y prácticos vinculados al tipo de descripción pedagógicamente orientada del léxico en los diccionarios y otras obras lexicográficas (: 359)

Esta primera definición permite establecer uno de los principales parámetros de diferenciación de las obras lexicográficas: el tipo de usuario al que estas van destinadas. De manera que aquellas obras que, siguiendo la definición de Morkovkin, estén «vinculadas al tipo de descripción pedagógicamente orientada del léxico» tendrán como consultor un hablante que no ha alcanzado un pleno dominio de la lengua de referencia por 1) encontrarse en una fase de aprendizaje de su lengua, o por 2) estar adquiriendo una segunda lengua (Azorín Fernández, 2000: 20).

Como consecuencia de la aparición de un usuario que no posee el nivel de competencia lingüístico-comunicativa propio del hablante nativo, surge un tipo de diccionario que, al contrario que en los repertorios comunes, no da por «sabidas» informaciones que la intuición puede suplir, sino que intenta cubrir aquellas limitaciones que caracterizan al extranjero que estudia una L2 o al escolar que perfecciona su lengua; el diccionario didáctico.

Ahora bien, es obvio que no son iguales las carencias y necesidades de un escolar que las de un extranjero, y ello va a imprimir una orientación determinada al diccionario didáctico y, consecuentemente, a su estructura. La denominación genérica *diccionario didáctico*, con la que se designa a los diccionarios especialmente diseñados para los usuarios que se ven en un proceso de aprendizaje de una lengua, engloba: por una parte, *el diccionario escolar*, destinado al alumno nativo que, en ciclos de enseñanza no universitaria, perfecciona su lengua materna; y por otra, *el diccionario de aprendizaje*, concebido para no nativos.

Hasta el momento se han presentado los conceptos de *lexicografía docente*, *diccionario didáctico*, *diccionario escolar* y *diccionario de aprendizaje*. No obstante, el interés de este trabajo se centra en los diccionarios monolingües del español empleados en la enseñanza y aprendizaje del español como lengua materna.

#### **3.2 La irrupción del diccionario escolar monolingüe del español: características y mejoras.**

Por lo que se refiere a nuestro país, en el período comprendido entre 1975 y 1989 el sector del diccionario escolar experimenta un espectacular despliegue en la industria editorial. A pesar de esta eclosión, la mayoría de diccionarios que se publican en ese momento carecen del rigor necesario en la elaboración de estas obras y, tal y como recogen los trabajos de Humberto Fernández (1989) y Juan Martínez Martín (1992), son numerosas las deficiencias en torno a la selección de palabras y acepciones, el enfoque implícito adoptado en la redacción de las definiciones, la presencia de ejemplos y las notas de uso. A continuación, se desarrollarán con más detenimiento cada una de esas deficiencias para fijar así los rasgos que todo diccionario escolar debe presentar.

---

<sup>1</sup> A pesar de que la primera definición de lexicografía escolar data de 1992, el empleo del diccionario en la enseñanza de una lengua materna se venía poniendo en práctica desde la década los setenta.

### *1. Selección de palabras y acepciones*

Durante muchos años ha existido la creencia de que la calidad del diccionario dependía del número de entradas que registraba. La elaboración de un diccionario respondía, pues, a un criterio meramente cuantitativo: cuantas más voces poseía «más bueno era» y «más tiempo duraba». Sin embargo, es bien sabido que no existe el diccionario que contenga «todas las palabras» y «sirva para toda la vida». Ello se debe, en gran medida, a que el diccionario trabaja mano a mano con la lengua, y esta está sujeta a cambios, evoluciones y transformaciones, especialmente en el campo del léxico. La elaboración de un diccionario escolar -y de cualquier otro- no puede depender, única y exclusivamente, de un criterio cuantitativo; también debe responder a las necesidades de sus usuarios.

Otro aspecto del que ha costado desprenderse y que también afecta a la selección de palabras y acepciones es la autoridad que marca el diccionario de la Real Academia Española, considerado durante muchos años *el diccionario*, punto de referencia obligado para cualquier obra lexicográfica. Como apunta Humberto Hernández (1989: 272), los diccionarios que se publican entre 1975 y 1989 siguen respondiendo al criterio etimológico-cronológico en la ordenación de las acepciones -criterio que impera en el *DRAE*-, prescindiendo de la frecuencia de uso. Sin embargo, hoy día la mayoría de diccionarios escolares tienen en cuenta «la sincronía idiomática en la que el joven usuario está instalado» (Pérez Lagos 1998: 127) y prestan mayor atención al uso.

### *2. El enfoque implícito adoptado en la redacción de definiciones*

La elaboración de un diccionario requiere, desde el momento de su primer esbozo, una serie de decisiones ideológicas. El lexicógrafo «da cuenta de la implicación y situación concreta de cada lema» y «lo inscribe y describe necesariamente en términos de “uso ideológico”» (Forgas Berdet 1996: 75). Una de las decisiones a las que el lexicógrafo se enfrenta en un diccionario didáctico es la relacionada con la presencia o ausencia de palabras vulgares y tabuizadas. Existe en torno a ellas la polémica de si deben incluirse y o no en un diccionario escolar, y si ello llegaría a suprimir su uso entre los jóvenes usuarios. No se debe olvidar, no obstante, que la inclusión de voces malsonantes y su caracterización como tal puede ayudar al usuario a mejorar su expresión, ya que este, conocedor de su uso, decidirá qué contextos son los adecuados para su uso.

### *3. Los ejemplos*

Los ejemplos son «un recurso de gran interés didáctico para ayudar al lector a comprender *el significado y la utilización de una palabra*<sup>2</sup>» (Maldonado 2000: 7). A pesar de que se ha puesto de manifiesto la importancia de la contextualización en la comprensión de los rasgos semánticos y la estructura sintáctica en la que se utiliza el lexema, la presencia de ejemplos «exige que aumente considerablemente el espacio que se necesita en la redacción del diccionario, y en una obra que se quiere reducir de tamaño esta información desaparece con rapidez» (Ávila Martín 2000: 270).

### *4. Las marcas de uso*

La presencia o ausencia de este último aspecto permitirá averiguar si el diccionario ha sido concebido como un instrumento pasivo, de descodificación; o sí, además, permite al usuario producir y mejorar mensajes.

---

<sup>2</sup> El subrayado es mío.

La revisión de las deficiencias que presentan, en un primer momento, los diccionarios didácticos monolingües del español permite establecer los principales aspectos que estos deben poseer para ser considerados una *herramienta didáctica*:

- Claridad y precisión.
- Empleo de un lenguaje natural y actual.
- Un vocabulario que contenga las expresiones y palabras más usuales.
- Presencia de ejemplos.

Solo así se conseguirá hacer del diccionario «una obra de consulta como un libro más de texto» (Pérez Lagos 1998: 125).

#### **4. CATÁLOGO CRÍTICO DE LOS DICCIONARIOS DIDÁCTICOS ACTUALES**

El espectacular despliegue que experimenta el diccionario escolar a finales del siglo XX supone la eclosión en el mercado editorial de un vasto conjunto de obras que, debido a su juventud, carecen del rigor necesario y requieren una detallada revisión, como la que ofrece M<sup>a</sup> Carmen Ávila Martín en *El diccionario en el aula* (2000). La evolución de la lexicografía y, sobre todo, de los avances tecnológicos experimentados en los últimos años demanda la elaboración de diccionarios que no solo se adapten a los conocimientos del usuario, sino también a las imposiciones de una sociedad que aboga por el formato electrónico y rehúye la tradicional versión en papel. El catálogo que se presenta a continuación pretende dar cuenta de los objetivos y características de una «nueva generación» de diccionarios escolares que, contrariamente a los estudiados por Ávila Martín, procuran ser diccionarios «completos», «actuales», «sencillos», «claros», «prácticos» y «adecuados».

El catálogo, facilitado en el APÉNDICE 1, recoge diccionarios orientados a la enseñanza Primaria, Secundaria y Bachillerato, pertenecientes a ocho editoriales que cuentan con una importante tradición en la elaboración de diccionarios escolares y libros de texto:

- |  |   |
|--|---|
| 1. Editorial Vox-Anaya<br>-Diccionario General de la Lengua Española.<br>-Diccionario Manual de la Lengua Española.<br>-Diccionario de Secundaria y Bachillerato.<br>-Diccionario Escolar de la Lengua Española.<br>-Diccionario de Primaria de la Lengua Española.<br>-Diccionario Anaya de la Lengua Española.<br>-Diccionario Esencial de la Lengua Española.<br>-Diccionario Mini de la Lengua Española. | 2. Editorial Larousse<br>-Diccionario Escolar Junior.<br>-Diccionario Escolar.<br>-Diccionario Básico Escolar.<br>-Diccionario Escolar Plus Primaria.<br>-Diccionario Escolar Plus Secundaria<br>-Diccionario Escolar Educativo.<br>-Diccionario Escolar Elemental.<br>-Diccionario Básico de la Lengua Española.<br>-Diccionarios.com (Larousse y Vox) |
| 3. Editorial SM<br>-Diccionario Básico Primaria. Lengua Española<br>-Diccionario Avanzado Primaria.<br>-Diccionario Esencial. Lengua Española.<br>-Diccionario Secundaria y Bachillerato. Lengua Española.<br>-Diccionario General. Lengua Española.   | 4. Editorial Santillana<br>-Nuevo Diccionario Escolar de la Lengua Española.  |
| 6. Editorial Everest<br>-Diccionario de Primaria de la Lengua Española.  | 5. Rae<br>-Diccionario del estudiante.<br>-Diccionario práctico del estudiante.   |
|  | 7. Editorial Edebé<br>-Diccionario de Primaria de la lengua española.   |



-Diccionario Lengua Española. Secundaria y Bachillerato.

-Diccionario Básico de la lengua española.

## 8. Editorial Espasa

- Diccionario Escolar Espasa de la Lengua Española.

-Diccionario Espasa de la Lengua Española. Primaria

Al estar todos estos diccionarios destinados a un público que se encuentra en una fase de aprendizaje de su lengua, son presentados como una herramienta útil para cubrir dudas (ortográficas, sintácticas...), perfeccionar recursos expresivos, enriquecer el léxico y, consecuentemente, el lenguaje y la cultura del alumno e, incluso, alguno de ellos, como el *Diccionario de Primaria de la lengua española* (Anaya), señala entre sus objetivos el de «enseñar a utilizar el diccionario» - requisito indispensable para alcanzar todos los anteriores-. Para ello, los contenidos han sido adaptados al conocimiento y necesidades del usuario, teniendo en cuenta, como hace la editorial *Larousse*, los programas y planes oficiales de estudio.

Además del tipo de usuario al que van dirigidos, los diccionarios didácticos monolingües del español aquí analizados coinciden en su pretensión «abarcadora»: el lector tiene acceso no solo a la definición, sino también a otro tipo de información (ortográfica, gramatical, sintáctica, fonética...).

Al tratarse de diccionarios sincrónicos, todos ellos recogen información actual, con la que se pretende reflejar la lengua española en su totalidad –algunos incluyen americanismos- basándose en el uso real de esta. Todo ello debe ajustarse, no obstante, a un formato manejable que en la versión en papel supone una reducción del número de páginas y, por lo tanto, del contenido, pero que la versión *online* o electrónica posibilita sin necesidad alguna de recortes.

Como diccionarios didácticos que son, la información que ellos contienen debe ser presentada de manera clara y sencilla. No es de extrañar, pues, que se aluda a esa claridad y sencillez como estrategia de venta (tales propiedades aparecen de manera recursiva en las fichas técnicas e, incluso, portadas de la mayoría de los diccionarios).

Generalmente, este tipo de obras disponen de una versión multimedia (en CD-ROM) o permiten el acceso *online* al mismo contenido presentado ya en la versión en papel. De esta manera, solo se potencia una de las ventajas de la versión electrónica, la búsqueda.

Del análisis de las fichas técnicas, facilitadas por las editoriales en sus páginas web, y las portadas de estas 33 obras, se concluye que los diccionarios didácticos monolingües del español son diccionarios completos, actuales y adaptados que presentan el contenido de manera clara y sencilla para, así, enriquecer el léxico y ampliar el conocimiento del usuario, aunque en muchas ocasiones estas características no logren alcanzar el interior del diccionario.

## **5. ANÁLISIS CONTRASTIVO DE TRES DICCIONARIOS DIDÁCTICOS: DBLE, DELE y DPLE**

A continuación se analizarán tres diccionarios escolares monolingües del español ya presentados en el catálogo (*DBLE*, *DELE* y *DPLE*) con el objetivo de establecer las características en el modo de proceder de cada uno de ellos.

### **5.1. Diccionario Básico de la Lengua. Primaria (SM). DBLE**



*Diccionario Básico de la Lengua. Primaria*, Madrid, SM, 2014 (1.a ed.).

Págs: 992

Formato: 23x16 cm

Este diccionario encabeza, por ser el más reciente, la serie de obras de la editorial SM destinadas a los primeros niveles de educación (Primaria).

#### **5.1.1. Macroestructura**

##### **5.1.1. a. Partes de la obra**

La obra está introducida por un breve «Prólogo», sin firma, en el que se concibe el diccionario como «un libro nuevo que es distinto a todos los demás libros y que pretende contenerlos todos», una herramienta didáctica que «va a guiar toda la vida del joven en un mundo de palabras y de conocimiento». Se describen, además, algunas de sus características, como el tamaño y la presencia de ilustraciones y textos breves.

En el «Prólogo» también se señala la participación de la Real Academia Española en la revisión de la obra, la contribución del Corpus del Español del siglo XXI (CORPES XXI) y la incorporación de contenidos gramaticales y ortográficos de las últimas publicaciones académicas. Finalmente, se apunta a «la *armónica relación* entre las sólidas tareas de la tradición docente en estas obras de iniciación y la antigua experiencia académica<sup>3</sup>» como el marco teórico que subyace en la elaboración de la obra. Después del prólogo, dos nuevos apartados, «¿Qué es este libro?» y «¿Para qué sirve?», introducen, respectivamente, la definición de diccionario y explicitan sus usos (para saber qué significa una palabra, cómo se usa, cómo se pronuncia...) apoyándose en ejemplos de entradas e ilustraciones del propio diccionario. Seguidamente, el apartado «¿Cómo se utilizan los diccionarios?» reproduce una página del diccionario y destaca toda aquella información que se considera útil para el usuario –presentación tipográfica, presencia de cuadros explicativos, ejemplos, información de carácter gramatical, ortográfico...-. Por último, en «¿Qué signos hay en este diccionario?» se recogen los símbolos que la obra contiene y que sustituyen a las tradicionales abreviaturas; y en el «Índice de ilustraciones» aparece un listado de temas que cuentan con una representación gráfica en el cuerpo del diccionario.

---

<sup>3</sup> El subrayado es mío.

### 5. 1. 1. b. Nomenclatura

Esta primera edición del *Diccionario Básico de la Lengua* está constituida por más de 32.500 voces. El diccionario incluye numerosos tecnicismos pertenecientes a diferentes disciplinas (*bulimia*, *patógeno*, *valor*, *querella*), extranjerismos (*show*), exclamaciones (*¡Hurra!*, *¡Guay!*), gentilicios (*asturiano*, *gallego*, *murciano*), locuciones (*lobo de mar*, aparece marcada como *expresión* en la entrada pertinente a *lobo*), palabras malsonantes y siglas (*DNI*). En cuanto al tratamiento de los prefijos y sufijos, estos no cuentan con una entrada independiente. No obstante, la definición de *prefijo* y *sufijo* va acompañada de un cuadro que recoge aquellos que se consideran “más utilizados”, su significado y ejemplos.

### 5. 1. 2. Microestructura

#### 5. 1. 2. a. El lema

Las palabras que pueden tener dos grafías diferentes, con o sin tilde, aparecen en una misma entrada (**bumerán o búmeran** (bu-me-rán; bú-me-ran) [sustantivo masculino]) y cuando la forma del femenino difiere del masculino, se incluyen en dos entradas distintas:

**actor** (ac-tor) [sustantivo masculino] [El femenino es «actriz»].

**actriz** (ac-triz) [sustantivo femenino] [Su plural es «actrices». El masculino es «actor»].

Los lemas aparecen en mayúscula en el caso de las siglas (**DNI**) y la ortografía de los nombres propios se indica dentro del artículo:

**parlamento** (par-la-men-to) [sustantivo masculino] [Se escribe con mayúsculas]

#### 5. 1. 2. b. La ordenación del artículo

La ordenación del artículo responde a un criterio gramatical. Se da, por lo tanto, prioridad a la categoría gramatical a la que pertenece la palabra frente a su etimología:

DBLE		DPLE
<b>frente</b> (fren-te) [sustantivo masculino] <b>1</b> Parte de delante: <i>el frente de un edificio</i> . <b>2</b> Zona donde se lucha en una guerra: <i>Hubo muchos muertos en el frente</i> . [sustantivo femenino] <b>3</b> Parte de la cara que está entre las cejas y el pelo: <i>El flequillo tapa la frente</i> .	<div>frente nombre femenino</div> <div>nombre masculino</div>	<b>1</b> Parte superior de la cara de una persona que está entre las sienes y va desde el nacimiento del pelo hasta los ojos. <b>2</b> Parte delantera de una cosa. La puerta principal de un edificio suele estar en el frente. <b>3</b> Zona en la que luchan los soldados en una guerra. <b>hacer frente</b> Luchar contra una persona o situación difícil. Hay que hacer frente a los problemas de la vida para tratar de solucionarlos.

#### 5. 1. 2. c. La presentación tipográfica

El lema aparece en azul y con una letra más gruesa. Seguidamente, se presenta la categoría gramatical entre corchetes; y, a continuación, la separación silábica de la palabra, con la sílaba tónica subrayada y entre paréntesis, da paso a la definición con su ejemplo –si lo tiene– en cursiva. La

información gramatical, ortográfica o de uso se separa de la definición mediante un cuadro blanco y también aparece entre corchetes.

**burro, rra** (bur-ro, rra) [adjetivo a]  
[sustantivo] 1 Que tiene poca inteligencia: ¡Qué burro eres, no entiendes nada! 2 Que tiene una idea fija y no se deja convencer: Es muy burra y cuando quiere algo lo consigue. [sustantivo] 3 Animal parecido al caballo, pero más pequeño: Los burros rebuznan. páginas 596-597. [expresión] || como un burro Mucho: Llevo días estudiando como un burro. || no ver tres en un burro Ver mal: Sin gafas no veo tres en un burro. [En los significados 1 y 2 es coloquial y se usa como insulto. Las expresiones son coloquiales]. [SINÓNIMOS: borrico. 1 necio, tonto, bobo, estúpido. 2 testarudo, terco, tozudo. 3 asno, acémila, jumento. [ANTÓNIMOS: 1 listo. [FAMILIA: burrada, borrico.

LEMA  
SEPARACIÓN SILÁBICA  
CATEGORÍA GRAMATICAL  
INFORMACIÓN GRAMATICAL, ORTOGRÁFICA O DE USO

### 5. 1. 3. La parte definitoria del artículo

#### 5. 1. 3. a. Caracterización de la unidad léxica

Para el aprendizaje ortográfico, las palabras aparecen separadas silábicamente y con la sílaba tónica destacada. Además, se aporta información sobre aquellos vocablos que presentan dificultades o variación ortográfica (**hierba** (hier-ba) [sustantivo femenino] [Se escribe también «yerba»]). También aparecen indicaciones sobre la pronunciación, especialmente en el caso de los extranjerismos (**showman** [sustantivo masculino] [Se pronuncia «sóuman»]).

En los nombres de profesiones, se recoge tanto la forma masculina como la femenina (*camionero,ra*). Las irregularidades en el número se indican en el apartado relativo a la información gramatical, ortográfica o de uso que sigue a la definición (**carácter** (ca-rác-ter) [sustantivo masculino] [Su plural es «caracteres»]). Las formas de superlativo y comparativo irregulares no están señaladas como tales en el grado medio del adjetivo, sino que presentan una entrada independiente, como ocurre en *bueno* y *óptimo*.

No hay información acerca del tipo de construcción que presentan los verbos, información de la que quizá se prescinde debido al tipo de usuario –entre 5 y 12 años– al que va destinado el *Diccionario Básico de la Lengua*. En cuanto a las marcas de uso, y como ya se comentaba anteriormente, se dedica una sección en la entrada a información de este tipo (**pelele** (pe-le-le) [sustantivo masculino] [El significado 2 es despectivo]).

Como aparece indicado en el «Prólogo» de la obra, esta ha sido revisada por la Real Academia Española. No es de extrañar, pues, que presente indicaciones normativas, como las relativas a la pronunciación de los extranjerismos, o se integren contenidos gramaticales y ortográficos de las últimas publicaciones académicas.

#### 5. 1. 3. b. La definición

*El Diccionario Básico de la Lengua* está destinado a un público escolar, de ahí que se pretenda aportar definiciones «claras y muy fáciles de aprender». Se utilizan definiciones perifrásticas, sinonímicas y enciclopédicas:

**estático** (es-tá-ti-co) [adjetivo] Que permanece en un mismo estado, quieto o sin sufrir cambios.

**estancia** (es-tan-cia) [sustantivo femenino] **2** Habitación o cuarto de una casa.

**modernismo** (mo-der-nis-mo) [sustantivo masculino] Movimiento artístico que se desarrolló en Hispanoamérica y en España a finales del siglo XIX y principios del XX, que daba mucha importancia a la belleza y culturas estéticas.

### 5. 1. 3. c. Información sintagmática

Como se indica en el apartado «¿Cómo se usa un diccionario?», la mayoría de las definiciones van acompañadas de un ejemplo que ayuda al lector no solo a comprender el significado, sino también a utilizar las palabras:

**aplastar** (a-plas-tar) [verbo] **1** Apretar algo hasta que quede plano o hasta destruirlo. **2** Vencer totalmente: Nuestro equipo aplastó al contrario.

También se recoge la fraseología al final del artículo, marcada como *expresión*:

**gato** [expresión] **a gatas** Apoyando las manos y las rodillas al andar. || **haber gato encerrado** Haber algo secreto. || **llevarse el gato al agua** Ganar o triunfar.

### 5. 1. 3. d. Información paradigmática

Después de la información gramatical aparecen los sinónimos y los antónimos de las palabras, cuando los contienen (**tirante**. SINÓNIMOS: 1, 2 tenso. 3 hombrera. ANTÓNIMOS: 1 flojo); y la información relativa a la familia de palabras. En «¿Cómo se usa un diccionario?» se indica la distinción entre las «palabras madre» y las «palabras hija». En las primeras viene la lista de las «palabras hija» (**tirano**. FAMILIA: tiranía, tiránico, tiranizar) y desde las «palabras hija» se manda con una flecha a las «palabras madre» (**tiranizar**. FAMILIA → tirano).

### 5. 1. 4. Características del Diccionario Básico de la Lengua Española. Primaria (SM)

	Páginas	Formato	Entradas	Usuario	Abreviaturas	Símbolos	Apéndices
<b>DBLE</b>	992	23 x 16	+ 32.500	5 a 12	No	6	No

N. propios	Siglas	Prefijos	Sufijos	America-nismos	P.malsonantes	Orden acepciones	Ilustraciones
Sí	Sí	No	No	No	Sí	de uso	Sí

Ortogr.	Fonét.	Etimol.	Gramát.	Cronol.	Geogr.	Uso	Materia	Normat.
Sí	Sí	No	Sí	No	No	Sí	No	Sí

Locuciones	Ejemplos	Sinónimos	Antónimos	Familias
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

## **5.2. Nuevo Diccionario escolar de la lengua española (Santillana)**



*Nuevo Diccionario escolar de la lengua española* (2012), Madrid, Santillana.

Págs.: 1291

Formato: 15,50 x 21 cm

La editorial Santillana está especializada en la publicación de libros y diccionarios para todas las etapas de educación no universitaria: Infantil, Primaria, Secundaria y Bachillerato; en castellano y en todas las lenguas oficiales del Estado. El *Nuevo Diccionario escolar de la lengua española* está diseñado con el objetivo de satisfacer las necesidades de un usuario concreto, alumnos de Primaria. De ahí que presente, como se comprobará a continuación, una estructura y un contenido específicos.

### **5. 2. 1. Macroestructura**

#### **5. 2. 1. a. Partes de la obra**

El *Nuevo Diccionario escolar de la lengua española* consta de una pequeña introducción, «Así es el Nuevo diccionario escolar», en la que se describen los contenidos del diccionario: definiciones sencillas, frases y expresiones, sinónimos y antónimos, familia de palabras, tablas y cuadros que permiten consultar conjugaciones de los verbos irregulares y otras informaciones gramaticales, como los grados de los adjetivos, los determinantes o las reglas de acentuación; y un apéndice dedicado a la gramática y la ortografía. A continuación, en el apartado «Aprender a usar este diccionario» se comenta cómo utilizar el diccionario para buscar las palabras y qué tipo de información se recoge en cada una de ellas.

En el subapartado «¿Cómo buscar una palabra?» se señala la importancia de conocer bien el abecedario y sus veintisiete letras, ya que detrás de cada una de estas se agrupan las palabras que constituyen una lengua. Para facilitar su búsqueda, en el borde de las páginas impares aparecen las letras del abecedario y, en un recuadro más oscuro, la letra en la que el usuario se encuentra. Además, en la esquina de arriba de cada página aparecen dos palabras, la primera y la última de esa página. Seguidamente, «¿Qué encuentras en cada palabra de este diccionario?» describe la tipografía utilizada y la información que esta representa. También incluye un cuadro con las abreviaturas que presenta la obra y sus respectivos significados. La tercera sección, «Palabras extranjeras», apunta la presencia de palabras tomadas de otro idioma, pero ya adaptadas; y otras que, por el contrario, mantienen su forma originaria. En estas últimas, se especifica la lengua a la que pertenecen, la formación del plural y la palabra correspondiente española, si la tiene. Después de esta, en «cuadros de gramática y dibujos» se señala, por una parte, la presencia de cuadros sobre aquellas palabras que, como el adjetivo, la conjunción, la preposición o el pronombre, «tienen importancia en la asignatura de Lengua»; y, por otra, la presencia de fotos y dibujos –sin índice– de objetos, animales y plantas. Por último, el subpartado «El profesor, tu mejor ayuda» destaca la importancia de la figura del profesor en la enseñanza del manejo del diccionario.

Como se comentaba anteriormente, el *Nuevo Diccionario de lengua española* cuenta con un apéndice de «Gramática y ortografía de la lengua española» en el que se amplían conceptos y contenidos fonéticos («Los sonidos y las letras», «Las sílabas» y «El acento»), morfológicos («La Palabras» y «Las clases de palabras»), sintácticos («La oración») y ortográfico («La ortografía de las letras», «El uso de la tilde o del acento gráfico», «La escritura de los números» y «Principales signos de puntuación»).

#### 5. 2. 1. b. Nomenclatura

La obra contiene más de 26.000 palabras, entre las que se encuentran: tecnicismos (*bulimia* (p.178), *patógeno* (p.888), *querella* (p.986)), extranjerismos (*show* (p.1096)), exclamaciones (*¡Hurra!* (p.634)), gentilicios (*asturiano* (p.112), *gallego* (p.570), *murciano* (p.814)), palabras malsonantes, siglas (*DNI* (p.419)) y, a diferencia del *DBLE* y del *DPLE*, también americanismos (*azafate* (p.130)).

En cuanto al tratamiento de los afijos, el diccionario contempla los prefijos como entradas independientes (*en* (p.447)) e incluye en la entrada misma de *prefijo* un cuadro de los más usuales con su significado y ejemplos. Sin embargo, no concibe los sufijos como entradas independientes, aunque sí contiene un cuadro-resumen de algunos de ellos.

#### 5. 2. 2. Microestructura

##### 5. 2. 2. a. El lema

El *DELE* recoge todas las variantes de aquellas palabras que, como *búmeran*, *bumerán* o *boomerang*, presentan diversas alternativas gráficas (**bumerán** o **búmeran** s. m. Busca **boomerang**). Como muestran estos, la presente obra, aunque contiene las adaptaciones al español, da prioridad a la forma inglesa<sup>4</sup>, que es la que presenta la definición.

Cuando la forma del masculino difiere de la del femenino, ambas aparecen en una misma entrada (**abad**, **abadesa** s. m. y f.). No sucede lo mismo en casos como el de *caballo*, *yegua* en los que en la entrada de la forma masculina no se hace alusión alguna al femenino. Solo si se consulta la forma femenina se logra establecer la relación entre ambos vocablos:

**caballo** s. m. **1.** Animal de cuatro patas, de bastante altura. Tiene la cabeza alargada, orejas pequeñas, cerdas fuertes en el cuello y en la cola y las patas terminadas en pezuñas. Es un mamífero que se alimenta de hierba.

**Yegua** s. f. Hembra del caballo.

Las mayúsculas se utilizan, exclusivamente, para las siglas (**DNI** s. m. Primeras letras de Documento Nacional de Identidad.) y la ortografía de palabras como *parlamento* se especifica al final del artículo (**parlamento** s. m. ■ Suele escribirse con mayúscula.)

##### 5. 2. 2. b. La ordenación del artículo

En la ordenación del artículo se da prioridad a los significados más habituales de las palabras, frente a los etimológicos. Como se observa en el ejemplo siguiente, las acepciones **1** y **2** del *DELE* se corresponden con la segunda del *DRAE*, e incluso algunas de ellas (la relativa a ‘admirado, perplejo’) ni se recogen:

<sup>4</sup> En el *DBLE* sucede todo lo contrario: solo se recogen las adaptaciones y no la forma inglesa (§ 5. 1. 2 a.)



DELE	RAE
<b>suspensio, sa</b> <i>adj.</i> 1. Que no está aprobado: <i>Nieves tiene las dos asignaturas suspensas.</i>    s. m. 2. Nota que indica no haber aprobado un examen: <i>Le han puesto un suspensio en la primera evaluación.</i>	<b>suspensio, sa.</b> <i>(Del lat. suspensus).</i> 1. <i>adj.</i> Admirado, perplejo. 2. <i>m.</i> Calificación que no llega al aprobado en un examen o una materia. 3. <i>m.</i> <i>Am. suspense.</i>

### 5. 2. 2. c. La presentación tipográfica

El lema aparece en negrita seguido de la categoría gramatical en cursiva. A continuación, la definición o definiciones marcadas con un número y la información gramatical, ortográfica o de uso. La información relativa a la fraseología aparece después de la definición y en una letra más gruesa. Por último, las abreviaturas «**SIN**», «**ANT**», «**FAM**» y «**EXPRE**» indican la presencia de sinónimos, antónimos, familia de palabras y expresiones respectivamente:

**LEMA** → **burro, rra** *s. m. y f.* 1. Asno. || *adj. y s. m. y f.* 2. Persona que actúa sin delicadeza y demuestra tener una fuerza exagerada: *¡Qué burro eres! ¿Cómo quieres abrir la botella sin sacacorchos?* 3. Persona ignorante, torpe: *El muy burro ha tenido treinta faltas en el dictado.* 4. Grosero, basto: *¡Menudas palabrotas soltaba el muy burro!* 5. Persona cabezota: *Se puso muy burro y no quería obedecer al profesor.* **EXPR.** apearse (bajarse o caer) del burro Convencerse de algo, reconocer un error, ceder: *Por fin se ha apeado del burro y ha visto que no puede mover él solo el armario.* **no ver tres en un burro** Ver muy poco: *Sin las gafas no veo tres en un burro.* **trabajar como un burro** trabajar demasiado. **SIN.** 1. Jumento. 1.a 5.borríco. 2 a. 4. Bruto, bestia, animal. 3. Zote, zopenco, tarugo. 4. Maleducado, ordinario. 5. Terco, testarudo. **ANT.** 3. Listo, lumbrera. 4. Educado, fino. **FAM.** Burrada

INFORMACIÓN GRAMATICAL

INFORMACIÓN PARADIGMÁTICA

### 5. 2. 3. La parte definitoria del artículo

#### 5. 2. 3. a. Caracterización de la unidad léxica

Además de las indicaciones ortográficas que presentan algunas palabras (**divinizar** v. ■ Delante de e se escribe c en lugar de z: divinice.), el apéndice de «Gramática y ortografía de la lengua española» contiene un apartado dedicado a la resolución de dudas ortográficas, como el acento, la escritura de los números o los signos de puntuación.

No se encuentran en el *DELE* indicaciones sobre la pronunciación de los extranjerismos –sí en *DBLE* y el *DPLE*-. Se aclara, no obstante, la pronunciación de vocablos como *expolio* («Se dice también *espolio*» (p.520)). Las irregularidades relacionadas con el número, se indican dentro del artículo (**carácter** s. m. ■ Su plural es caracteres).

Tanto en el apéndice de gramática y ortografía (p. 1263) como en el cuadro que completa la entrada *adjetivo* (p. 25) se explican los diferentes grados –medio, comparativo y superlativo- de dicha categoría gramatical. Y en el cuerpo del diccionario, las formas irregulares del adjetivo no se mencionan en el grado medio, sino en su respectiva forma comparativa o superlativa (**óptimo, ma** *adj.* Superlativo de bueno.)



De nuevo, no se encuentra en el cuerpo del diccionario información acerca del tipo de construcción de los verbos. El apéndice presenta una clasificación de los verbos según su significado (p. 1270) en *transitivos*, *intransitivos*, *copulativos* e *impersonales*, clasificación que no se utiliza en el cuerpo del diccionario.

Las marcas de uso se reducen a «palabra despectiva» (**politicastro**, **tra** s.m. y f. ■ Es una palabra despectiva) y «con intención de exagerar» (**dramón** s.m. ■ Se usa frecuentemente con intención de exagerar: *Su equipo ha perdido el partido y ha sido todo un dramón*).

#### 5. 2. 3. b. La definición

Las definiciones del *DELE* son, tal y como se indica en el apartado «Así es el nuevo diccionario escolar», «definiciones muy sencillas», debido al tipo de usuario al que va destinado. También se utilizan definiciones perifrásticas, sinonímicas y enciclopédicas.

**estático**, **ca** *adj.* 1. De la estática o relacionado con ella.

**estancia** *s.f.* 2. Habitación o sala de una vivienda.

**modernismo** *s.m.* 1. Movimiento literario que se desarrolló en Hispanoamérica y en España a finales del siglo XIX y principios del XX. Renovó el lenguaje y mostró gran interés por tiempos y países lejanos.

#### 5. 2. 3. c. Información paradigmática

La mayoría de las palabras llevan ejemplos de cómo se usan para facilitar su comprensión (**modular**<sup>1</sup>: Ese locutor modula muy bien la voz, y **modular**<sup>2</sup>: Los vecinos han puesto una estantería modular en la sala.)

El diccionario también recoge aquellas frases y expresiones que forman las palabras y que tienen «un significado especial»:

**gato**. **EXPR.** **gato de algalia** Busca civeta. || **a gatas** Forma de ponerse o de andar alguien, apoyándose en las manos y los pies o las rodillas, como los gatos. **buscarle tres pies al gato** Busca pie. **cuatro gatos** Muy poca gente: *En el cine estábamos cuatro gatos*. **dar gato por liebre** Dar una cosa mala o que vale poco por otra parecida pero mucho mejor. **haber gato encerrado** Haber algo o sospechoso en alguna cosa. **llevarse el gato al agua** Ser alguien, entre varios, el que consigue alguna cosa. **tener gato a alguien** Tenerle manía.

#### 5. 2. 3. d. Información paradigmática

Después de la información gramatical aparecen los sinónimos y antónimos (**tirante** SIN. 2. Violento, embarazoso. ANT. 1. Flojo. 2. Cordial, relajado). La información relativa a la familia de palabras la presentan aquellas que son primitivas, mientras que las derivadas no se relacionan con la primitiva correspondiente –como sí se hace en el *DBLE*– (**tirano**, na FAM. Tiranía, tiranicidio, tiránico, tiranizar)

#### 5. 2. 4. Características del Nuevo Diccionario Escolar de la Lengua Española (DELE)

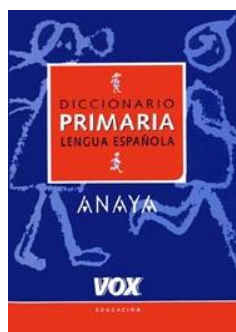
	Páginas	Formato	Entradas	Usuario	Abreviaturas	Símbolos	Apéndices
<i>DELE</i>	1292	15,5 x 21	+ 26.000	5 a 12	Sí	No	Sí

N. propios	Siglas	Prefijos	Sufijos	Americanismos	P.malsonantes	Orden acepciones	Ilustraciones
Sí	Sí	Sí	No	Sí	Sí	de uso	Sí

Ortogr.	Fonét.	Etimol.	Gramát.	Cronol.	Geogr.	Uso	Materia	Normativa
Sí	Sí	No	Sí	No	No	Sí	No	Sí

Locuciones	Ejemplos	Sinónimos	Antónimos	Familias
Sí	Sí	Sí	Sí	Sí

### 5. 3. *Diccionario de Primaria de la Lengua Española (VOX)*



*Diccionario de Primaria de la Lengua Española* (2006<sup>3</sup>), Barcelona, Vox.

Págs: 1252

Formato: 15, 50 x 21, 50 cm

La editorial Vox está estrechamente vinculada a la creación de diccionarios monolingües y bilingües destinados al aprendizaje y enseñanza de idiomas. El diccionario aquí analizado está dirigido, como se indica en el título, a un usuario concreto, los alumnos de Primaria. Su elaboración responde, pues, a unas necesidades específicas que otro tipo de diccionarios, como el *Diccionario General de la Lengua Española*, el *Diccionario Esencial de la Lengua Española* o el *Diccionario Escolar* –todos ellos de la editorial Vox–, no satisfacen.

#### 5. 3. 1. *Macroestructura*

##### 5. 3. 1. a. Partes de la obra

La obra se compone de un «Prólogo», dividido en tres apartados: una sección destinada a la «Estructura del diccionario», un índice de ilustraciones y cuadros y el cuerpo del diccionario.

En el «Prólogo», firmado por Paz Battaner Arias, se expone cómo la elaboración del diccionario responde, por una parte, a las necesidades del usuario y, por otra, a tres objetivos que se definen como *esenciales* de cualquier diccionario: 1) aprender a usar el diccionario, 2) aprender qué dudas resuelve un diccionario para luego poder y 3) sacar provecho de la información que nos proporciona y ampliar el vocabulario en cantidad y calidad. Estos tres objetivos constituyen las tres secciones en que se divide el «Prólogo» y que preceden el apartado «Estructura del diccionario».

En la sección «Aprender a usar el diccionario», la autora plantea el manejo del diccionario como la lectura de una novela. A pesar de que este se lee de arriba abajo y de delante atrás, también se

encuentran en él «capitulillos» cuyo título son las propias palabras. Comenta, además, el criterio utilizado para la ordenación de las voces. Para ello, compara la placa con los apellidos de la familia que se encuentra en algunas puertas y los lemas del diccionario que, a modo de placa, esconderían los miembros restantes de la familia de palabras («otras formas que viven con ellas»). A continuación, alude al *entrenamiento* en la búsqueda de palabras, actividad que el diccionario favorece a través de entradas, en azul, que se reconocen fácilmente; marcación/señalización de la forma masculina y femenina de aquellas palabras que la poseen; información sobre la categoría gramatical; y separación de las acepciones en párrafos diferentes.

Un segundo apartado, «Aprender a preguntar cosas y a aprovechar la información encontrada», presenta el diccionario como un libro de consulta al que se acude para «buscar respuestas a preguntas que nos hacemos». Ahora bien, antes de que el usuario se formule este tipo de preguntas es necesario que conozca la información que un diccionario le puede proporcionar. El *Diccionario de Primaria Vox* ofrece «una respuesta rápida y clara a distintas preguntas que las palabras plantean», preguntas sobre significado y cuestiones de uso (ortografía, sintaxis, pronunciación y gramática). Seguidamente, señala el tipo de voces que recoge: «Voces que un escolar suele usar, necesita y lee», aquellas palabras más frecuentes en la lengua española, así como las que se consideran básicas y que se encuentran en libros de estudio y lectura infantil. Finalmente, subraya la claridad, orden y profundidad –aspecto que preocupa especialmente– con la que han sido redactadas las definiciones; y se menciona, en esta línea, la presencia de ejemplos, sinónimos, antónimos y de muchas observaciones para resolver dudas.

En el tercero y último de los apartados que constituyen el «Prólogo», «Enriquecer el vocabulario de sus usuarios en cantidad y calidad», describe cómo la redacción del diccionario se ha realizado teniendo en cuenta dos aspectos: la *profundidad* de las palabras y las *relaciones* entre ellas, de ahí que se incluya información sobre familia de palabras, sinónimos, antónimos, hiperónimos e hipónimos.

Por último, y a modo de conclusión, se mencionan dos razones que motivan toda consulta del diccionario y que requieren, por lo tanto, una disposición determinada de la información que este ofrece: por un lado, la *necesidad*; caracterizada por tener un objetivo claro que se quiere alcanzar en el menor tiempo posible. Para ello, el diccionario cuenta con una distribución clara, definiciones sencillas e información útil. Y por otro, la *curiosidad*; que no tiene prisa e invita a viajar por diferentes palabras descubriendo «la telaraña sutil que enlaza unas con otras». En este caso, el diccionario ofrece: explicaciones y ejemplos apropiados, ilustraciones organizadas y relacionadas y textos de fácil lectura.

Después del «Prologo», la «Estructura del diccionario» reproduce diferentes entradas del mismo con el objetivo de indicar el tipo de información que estas recogen: cambios de entrada, categoría gramatical, acepciones, definición, explicaciones, ejemplos, indicaciones de uso, sinónimos y antónimos, locuciones y frases, y observaciones e ilustraciones. También aparece en este apartado información acerca de los cuadros explicativos que contiene la obra –recogidos en «Cuadros del diccionario» y «Cuadros de verbos modelo»– y los símbolos utilizados.

Finalmente, se reproduce una ilustración del diccionario, indicando el tipo de información que suele contener, y se remite al «Índice de ilustraciones en color».

#### 5. 3. 1. b. Nomenclatura

Esta tercera edición del *DPLE* está constituida por 13.000 entradas e incluye tecnicismos (*bulimia*), extranjerismos (*show*), exclamaciones (*¡Madre mía!*), gentilicios (*asturiano, gallego*), expresiones (*a toda máquina*) y palabras malsonantes. No recoge, sin embargo, ningún tipo de sigla.

El tratamiento de los sufijos y prefijos es un tanto irregular: determinados prefijos se contemplan como entradas independientes (*en*), pero no se hace alusión alguna a los sufijos.

#### 5. 3. 2. Microestructura

##### 5. 3. 2. a. El lema

El diccionario solo recoge una de las formas de aquellas palabras que, como *periodo*, pueden tener dos grafías diferentes, pero dentro de la entrada se señala la variante gráfica:

**periodo** (nombre masculino) **1** Tiempo durante el que ocurre o se hace algo. En los periodos de elecciones suele haber mucha propaganda política en las calles. **2** Fenómeno por el que la mujer y las hembras de algunos animales expulsan todo los meses sangre y otras sustancias por su aparato genital. **SIN.** Menstruación; regla.

**período** (nombre masculino) **1** Es otra forma de escribir y pronunciar: periodo

Aquellas voces en las que la forma femenina difiere de la masculina se incluyen en una misma entrada (**abad, abadesa**). En el caso de *caballo/yegua*, el diccionario presenta una entrada diferente para cada una de las opciones e incluye, en la definición o en los ejemplos que la suceden, la forma masculina y femenina respectivamente.

**caballo** (nombre masculino) **1** Animal mamífero domesticado macho de gran tamaño, de cabeza alargada y orejas pequeñas, con largas crines en la cola y parte superior del cuello. Se utiliza habitualmente para montar en él. La hembra es la yegua.

**yegua** (nombre femenino) **1** Hembra del caballo

La ortografía de los nombres propios se indica en el artículo (**parlamento** (nombre masculino) Se escribe con mayúscula)

##### 5. 3. 2. b. La ordenación del artículo

Tal y como se precisa en el «Prólogo», el *DPLE* «ofrece el significado más conocido y después los que son menos conocidos. Son éstos quizá los que tengan *más interés* de consulta y los que dan *profundidad* a la palabra<sup>5</sup>». Como se observa en el ejemplo siguiente, el diccionario mantiene o favorece el uso más habitual de la palabra *suspense*, mientras que suprime o relega los usos más arcaicos:

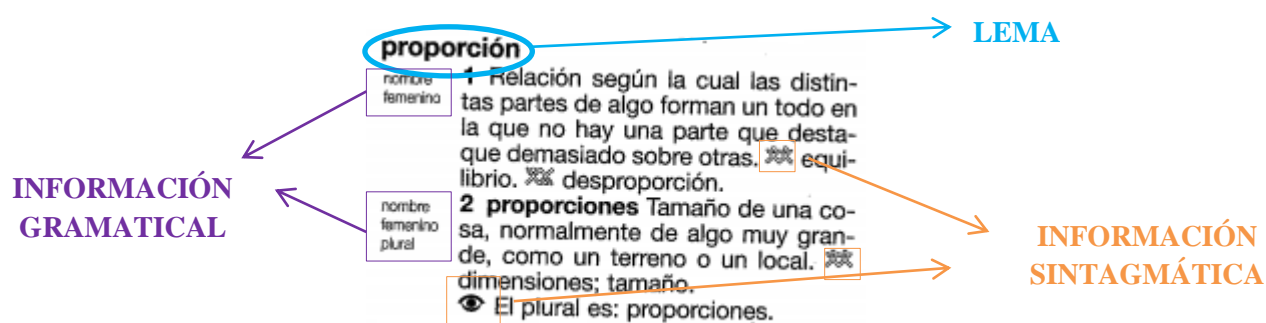
**suspense** (nombre masculino) **1** Calificación o nota obtenida en un examen que es inferior al aprobado. El *suspense* supone que no se ha aprobado un examen o prueba.

---

<sup>5</sup> El subrayado es mío

### 5. 3. 2. c. La presentación tipográfica

El lema aparece en azul y en línea independiente para facilitar la búsqueda de la palabra. A continuación y encabezando la definición, la categoría gramatical en letra pequeña. Las diferentes acepciones que pueden presentar las palabras ocupan párrafos independientes y, además, aparecen «señalizadas» con un número delante. En cuanto a las explicaciones, ejemplos o indicaciones de uso, estas suelen aparecer después de la definición y antes de la información relativa a los sinónimos y antónimos –con su respectivo símbolo de oposición o similitud-. Las locuciones o frases hechas se recogen al final del artículo, en negrita y en un párrafo aparte.



### 5. 3. 3. La parte definitoria del artículo

#### 5. 3. 3. a. Caracterización de la unidad léxica

Las cuestiones ortográficas aparecen dentro de la entrada, especialmente en aquellas palabras que muestran cierta dificultad o variación (**hierba** (nombre femenino) También se escribe y se pronuncia: yerba). Se recoge, también, información relacionada con la pronunciación de algunos términos (**show** (nombre masculino) El plural es: show. Se pronuncia 'sou' o 'chou').

Las profesiones se recogen tanto en su forma masculina como en la femenina, siempre y cuando tengan ambas formas (*ministro, ministra* pero *piloto*). Aquellas irregularidades relativas al número de determinadas palabras se indican junto a la información ortográfica y las indicaciones de uso que siguen la definición (**carácter** (nombre masculino) El plural es: caracteres). En cuanto a las formas irregulares del superlativo y comparativo de algunos adjetivos, a pesar de que estas se recogen en entradas distintas; sí que se señala -siempre que sean irregulares- el grado al que pertenecen (**óptimo** (adjetivo) Es el superlativo de: bueno).

El *DPLE* tampoco recoge información sobre al tipo de construcción de los verbos, pero sí aquella relacionada con el uso –formal, informal o familiar- de las palabras.

**cantar** (verbo) 6 Llamar la atención una cosa o persona en un lugar determinado: *El sofá amarillo canta mucho*. Es un uso informal.

**petardo** (nombre masculino) 2 Persona o cosa que es muy aburrida o pesada. Es un uso informal.

**rollo** (nombre masculino) 2 Persona o cosa que es muy aburrida. Una película que se hace pesada es un rollo. Es un uso familiar.

### 5. 3. 3. b. La definición

Pensando en las necesidades del usuario, las definiciones están escritas en un lenguaje «fácil de entender», «redactadas sencillamente y haciendo referencia a la realidad mejor conocida» y «con claridad, con orden y con profundidad». Para alcanzar estos objetivos de claridad, orden y profundidad se utilizan definiciones perifrásticas y sinonímicas, pero no enciclopédicas.

**estático, estática** (adjetivo) **1** Que no se mueve, que permanece en el mismo estado o posición.

**estancia** (nombre femenino) **2** Habitación o sala de una vivienda.

### 5. 3. 3. c. Información sintagmática

El diccionario incluye explicaciones y ejemplos que aportan información sobre la realidad y que ayudan al usuario no solo a entender mejor palabras que ya conoce, sino también a reconocer mejor la palabra definida (**material** (adjetivo) **1** Se dice de las cosas que tienen cuerpo o realidad física. Los sentimientos no son cosas materiales, los objetos sí). También contiene frases hechas y locuciones:

**gato a gatas** Con las manos y las rodillas sobre el suelo. Los niños antes de aprender a andar, van a gatas.  
**dar gato por liebre** Engañar a alguien dándole algo parecido a lo que ha pedido, pero de menor calidad.  
**haber gato encerrado** Haber una razón oculta en algo que resulta raro o sospechoso: Esto me huele mal.  
 Yo creo que hay gato encerrado.

### 5. 3. 3. d. Información paradigmática

Los sinónimos y antónimos vienen indicados por dos símbolos que representan relaciones de similitud u oposición entre palabras. No obstante, no se observan indicaciones relacionadas con la familia de palabras a la que pertenecen las voces, de ahí que no se establezca ningún tipo de relación entre *tirano* y *tiranía*.

### 5. 3. 4. Características del Diccionario de Primaria de la Lengua Española (VOX)

	Páginas	Formato	Entradas	Usuario	Abreviaturas	Símbolos	Apéndices
<b>DPLE</b>	1252	15, 5 x 21, 5	13.000	5 a 12	No	4	No

N. propios	Siglas	Prefijos	Sufijos	Americanismos	P. malsonantes	Orden acepciones	Ilustraciones
Sí	No	Sí	No	No	Sí	de uso	Sí

Ortogr.	Fonét.	Etimol.	Gramát.	Cronol.	Geogr.	Uso	Materia	Normativa
Sí	Sí	No	Sí	No	No	Sí	No	Sí

Locuciones	Ejemplos	Sinónimos	Antónimos	Familias
Sí	Sí	Sí	Sí	No

El análisis de estos tres diccionarios didácticos actuales revela que su organización responde a las necesidades de los usuarios y que pretende, además, ampliar sus conocimientos. De ahí que todos ellos –salvo alguna excepción que se comentará en el apartado siguiente– presenten unas características similares (en cuanto a formato, número de entradas, información gramatical, sintagmática...), recogidas en las tablas-resumen de cada uno de los apartados.

## **6. EL TRATAMIENTO DE LA HOMONIMIA Y LA POLISEMIA**

Uno de los problemas con los que se encuentra el lexicógrafo en la elaboración del diccionario es el relativo a la lematización o encabezamiento. Los criterios teóricos y prácticos aplicados en la selección de aquellas unidades léxicas que constituirán las entradas propiamente dichas y aquellas otras que, por el contrario, serán objeto de estudio en el interior del artículo reflejan el marco teórico que subyace a la elaboración de la obra y determinan, por lo tanto, la microestructura de esta. La cuestión que aquí se pretende plantear, a propósito de la lematización, es la representada por los casos de homonimia y polisemia, y el tratamiento –de lo más variado– que ambos fenómenos reciben en los diccionarios. Para ello, se presentará, en primer lugar, la distinción entre los conceptos de homonimia y polisemia.

La homonimia se entiende como un conjunto de vocablos o unidades léxicas diferentes que coinciden en el significante, como *pensión* (‘dinero que reciben al mes algunas personas’) y *pensión* (‘casa con habitaciones en las que pueden alojarse huéspedes’), mientras que la polisemia se interpreta como un vocablo único, pero con diferentes significados. Además, la homonimia puede darse tan solo en el plano fónico (homofonía) o producirse en la expresión gráfica (homografía), pero es este último «el único tipo de homonimia que resulta pertinente en la lexicografía» (2001: 365). Ante tal distinción, el lexicógrafo puede optar por recoger bajo un mismo lema los vocablos, no diferenciando así los casos de homonimia y polisemia, o introducir bajo la misma forma tantos artículos como palabras homónimas. Tanto si se adopta una u otra solución, las diferencias entre homonimia y polisemia se reducen a una cuestión puramente lexicográfica, no semántica, puesto que «afecta exclusivamente a la forma de registrar los significados dentro de un diccionario: bajo un solo enunciado [polisemia] o bajo enunciados diferentes [homonimia]» (Porto Dapena 2002: 186).

Ahora bien, ¿qué criterios imperan en la decisión de si un vocablo como *planta* debe tratarse como homónimo o polisémico? Los principales criterios alegados para mantener dicha distinción son: 1) el criterio diacrónico o etimológico, 2) la conciencia lingüística de los hablantes y 3) el parentesco semántico.

Según el criterio diacrónico, muy extendido en la práctica lexicográfica española, dos o más formas constituyen vocablos diferentes, es decir, homónimos cuando provienen de étimos distintos. Es el caso de *real*<sup>1</sup> (Del lat. *res, rei*), ‘que tiene existencia verdadera y efectiva’; y *real*<sup>2</sup> (Del lat. *regalis*), ‘perteneciente o relativo al rey o a la realeza’. Por el contrario, un vocablo como *planta* es considerado polisémico porque los distintos contenidos corresponden a significantes iguales que, desde el punto de vista diacrónico, tienen un origen idéntico (Del lat. *planta*). Este criterio presenta, no obstante, algunas objeciones como el hecho de que no siempre sea posible establecer el parentesco genético de un vocablo concreto o su incompatibilidad con un análisis puramente

sincrónico, que solo permite llegar a un resultado común: identidad en el plano de la expresión y diferencia en cuanto al contenido.

Mayores problemas plantea, sin embargo, el criterio basado en la conciencia lingüística de los hablantes, que concibe la polisemia como una relación entre los diferentes contenidos que pueden corresponder a una sola forma en el plano de la expresión, y la homonimia como la ausencia de dicha relación. El hablante, como usuario de la lengua, utiliza de manera inconsciente las unidades léxicas y no siempre establece las relaciones que entre estas se dan, de ahí que este criterio resulte inadecuado.

El tercer y último criterio, el relativo al parentesco semántico, considera que los significados pertenecen a un mismo vocablo cuando aquellos poseen algún rasgo o sema en común o se inscriben dentro de un mismo campo semántico. Mientras que se interpretan como vocablos diferentes los casos en que los significados no ofrecen el más mínimo parentesco. De nuevo, surge aquí un problema, el del carácter gradual del parentesco semántico.

El estudio que Gloria Clavería y Carmen Planas realizan sobre la homonimia en la lexicografía española revela que, además de los criterios ya mencionados, «el distinto valor morfosintáctico de la palabra es empleado en los diccionarios como criterio formal para distinguir dos entradas distintas» (2001: 283), aunque su aplicación muestra cierta falta de sistematicidad. También en este artículo, las autoras concluyen que la forma de proceder de los diccionarios monolingües generales se caracteriza por el desdoblamiento de las entradas, responda este al tradicional criterio etimológico, al criterio gramatical o al semántico. No obstante, señalan que dicho desdoblamiento se opone a una perspectiva sincrónica, perspectiva que prevalece en la lexicografía actual y que no postula diferencias entre homonimia y polisemia.

Por último, cabe aludir al orden alfabético como principal responsable de los problemas lexicográficos –más que lingüísticos- presentados. Como ya señalaba José Antonio Pascual, el arbitrario orden alfabético no parece ser el «orden más racional para la organización de las voces [y acepciones] de una lengua» (1996: 171). De manera que para definir coherentemente las palabras, se debería empezar, según el autor, por organizarlas en distintos grupos atendiendo, primero, al criterio gramatical y, después, al semántico.

A continuación se presentará un análisis contrastivo de la forma de proceder de tres diccionarios didácticos monolingües -DBLE, DELE y DPLE- en su distinción entre entradas homógrafas y una sola entrada (polisemia). Con ello se pretende profundizar en el tratamiento de la homonimia y polisemia en la lexicografía española, añadiendo al *corpus* de diccionarios ya analizados aquellos que van destinados a un usuario concreto, en este caso, a los escolares.

### **6.1. La homonimia y la polisemia en tres diccionarios didácticos: el DBLE, el DELE y el DPLE.**

El estudio realizado en tres diccionarios didácticos monolingües del español revela dos maneras diferentes de proceder en el tratamiento de la homonimia y la polisemia. Por un lado, el DELE y el DPLE distinguen palabras homónimas y polisémicas, es decir, optan por introducir bajo una misma forma tantos artículos como palabras homónimas (*real*) o recogen bajo un mismo artículo todas aquellas acepciones asociadas a un mismo significante (*pensión*).



**real<sup>1</sup>** *adj.* **1.** Que existe de verdad: *No es un cuento, es una historia real.*

**real<sup>2</sup>** *adj.* **1.** Del rey o relacionado con él: *palacio real.* || *s. m.* **2.** Antigua moneda real; actualmente esta palabra se usa en algunas frases para indicar poco dinero: *Eso vale dos reales.*

**pensión** *s. f.* **1.** Dinero que reciben al mes algunas personas, como los jubilados o algunos familiares de fallecidos. **2.** Casa con habitaciones en la que pueden alojarse huéspedes: *Cuando fuimos a Salamanca, dormimos en una pensión.*

Se observa, no obstante, que ambos diccionarios difieren en el modo en que llevan a cabo dicha distinción. El *DELE* opta por el criterio etimológico y ante vocablos como *corte* decide disponer aquel que proviene de *cortar* en una entrada independiente de aquel otro cuyo origen se encuentra en *cors*, *cortis* o *cohors*, *cohortis*, sin introducir información etimológica.

**corte<sup>1</sup>** *s.m.* **1.** Acción y resultado de cortar: *¡Menudo corte se ha hecho cuando estaba pelando la naranja!* **2.** Filo de un instrumento cortante. **3.** Técnica de saber cortarlos vestidos: *Elena sabe corte y se hace muchos vestidos.* **4.** Cantidad de tela con la que se hacen prendas de vestir: Un corte de falda. **5.** Trozo de helado entre dos galletas. **6.** Aquello que deja a una persona sin saber cómo reaccionar ni qué decir: *Le diste un buen corte al presumido de Enrique.* **7.** Vergüenza: *¡Vaya corte, me he equivocado de timbre y he llamado a casa del vecino!*

**corte<sup>2</sup>** *s. f.* **1.** Población donde vive el rey en las monarquías. **2.** El rey, la familia real y las personas que los acompañan y ayudan. **3.** En Hispanoamérica, tribunal de justicia. || *s. f. pl.* **4.** En España, personas que hacen las leyes y que forman el Congreso y el Senado.

En ocasiones, y debido al hecho de que el diccionario no incluya información etimológica, palabras como *cala* presentan tres entradas diferentes que no responden ni al criterio diacrónico – el *DRAE* recoge esas tres entradas como acepciones de un mismo lema- ni tampoco al gramatical. Ello causaría que el usuario perciba *cala*, tal y como aparece en el *DELE*, como homónimo etimológico, cuando no lo es.

Por el contrario, el *DPLE* solo distingue homónimos gramaticales. No recurre, pues, a la etimología, sino a la categoría gramatical para distinguir vocablos homónimos y polisémicos. Ahora bien, el criterio no se aplica de manera sistemática a todas aquellas palabras que poseen diferentes acepciones en función de la categoría a la que pertenecen, únicamente se contempla en aquellas que, como *derecho* o *política*, presentan una forma nominal (femenina) y otra adjetival (con doble marca de género).

**política**

nombre  
femenino

**1** Conjunto de ideas o acciones relacionadas con el gobierno de los países, las autonomías o las ciudades. También es la actividad de las personas que se dedican a este gobierno.  
**2** Conjunto de normas u orientaciones que marcan la forma de comportarse.

**política, político**

Adjetivo  
Nombre

**1.** Que tiene relación con la política.  
**2.** Persona que se dedica a la política

Por otro lado, el *DBLE* no concibe la distinción homonimia/polisemia –al menos no del mismo modo que en el *DELE* y el *DPLE*- y no separa, por lo tanto, en dos entradas palabras que, como *real*, presentan diferentes acepciones según el étimo del que provienen:

**real** (re-al) [adjetivo] **1** Que existe de verdad: *historia real*. **2** Del rey o de la reina o relacionado con ellos: *palacio real*.

o aquellas otras que, como *pendiente*, difieren en el significado dependiendo de la categoría gramatical:

**pendiente** (pen-dien-te) [adjetivo] **1** Que todavía no está terminado: Es mejor no dejar las cosas pendientes para mañana. **2** Que está atento a algo: Me va a llamar un amigo y estoy pendiente del teléfono. [sustantivo masculino] **3** Adorno que se pone en las orejas: pendientes de perlas. [sustantivo femenino] **4** Terreno inclinado: Subir pendientes me cansa mucho.

A pesar de no asumir la distinción entre vocablos homónimos y polisémicos, este diccionario opta, en determinadas ocasiones, por una solución intermedia: distingue, dentro del artículo, diferentes acepciones que aparecen encabezadas por sus respectivos lemas (sublematización).

**bajo, ja** (ba-jo,ja)[adjetivo] **1** Que tiene menos altura de la que considera normal: *Mi hermano es muy bajo*. **2** Que tiene un valor o una fuerza inferiores a los normales: *En invierno las temperaturas son más bajas que en verano*. **3** Que ocupa una posición inferior: *Las capas bajas de la sociedad son menos poderosas económicamente*. **Bajo** [sustantivo masculino] **4** En un edificio, piso que está a la misma altura que la calle: *Yo vivo en un bajo*. **5** Parte inferior de una prenda de vestir que se dobla hacia dentro: *Se me ha descosido el bajo de la falda*. **6** Instrumento musical parecido a una guitarra: *El bajo tiene cuatro cuerdas*. **Baja** [sustantivo femenino] **7** Situación en la que una persona deja de pertenecer a una asociación: *Me di de baja en el equipo*. **8** Declaración que hace un médico de que una persona está enferma y que por eso no puede ir a trabajar: *Está enfermo y le han dado una baja de cuatro días*. **9** Muerte de una persona que lucha en la guerra: *Las guerras producen muchas bajas*. **Bajo** [adverbio] **10** En un tono de voz suave: *Hablad bajo*.

Se ha observado, también, que los tres diccionarios ordenan de diferente modo las acepciones. El *DBLE*, el más sistemático de los tres, las dispone según el criterio gramatical, anteponiendo las categorías variables a las invariables: *adj. masc. > adj. fem. > sus. masc. > sus. fem. > adv. > prep.* En cambio, el *DELE* y el *DPLE* carecen de un criterio rígido: el primero obedece al orden *adj. masc. > adj. fem. > adv. > sus. masc. > sus. fem. > prep.*, y el segundo puede presentar el orden: *adj. > sus. masc. > adv. > pre., adj. > sus. > adj. o sus. fem. > sus. masc.*

Del análisis llevado a cabo en las páginas precedentes, se desprende que 1) la distinción entre homonimia y polisemia depende de los criterios seguidos en el establecimiento de la lematización, 2) dichos fenómenos carecen en los diccionarios didácticos monolingües del español de una solución homogénea —e incluso alguna de ellas incompatible con una visión sincrónica de la lengua—, y 3) los mismos diccionarios presentan, en ocasiones, ciertas asistematicidades que pueden afectar a la comprensión de la obra

## **7. EL DICCIONARIO DIDÁCTICO DESDE LA PERSPECTIVA DEL ESCOLAR: LA HOMOGRAFÍA**

En el apartado 5 del presente trabajo se planteaba la homonimia y la polisemia como una de las dificultades a las que debe enfrentarse el lexicógrafo en la elaboración del diccionario y, tras el análisis de tres diccionarios didácticos, se concluía que el tratamiento de dichos fenómenos carece de una solución homogénea. En esta sección se ha creído conveniente extender la investigación a los usuarios potenciales de este tipo de obras: los escolares.

En lo que sigue se tratará de evidenciar el efecto que tienen los diccionarios didácticos, y especialmente el tratamiento que en ellos se hace de las palabras homógrafas, en la resolución de determinadas tareas y, por consiguiente, en la comprensión y aprendizaje de vocabulario. Para ello, se ha elaborado una encuesta que consta, tal y como se puede observar en el APÉNDICE 3, de cuatro actividades:

- De decisión léxica; el informante debe rellenar cada uno de los huecos que presentan las oraciones con las palabras homógrafas propuestas (*valla/baya, vaca/baca y bello/bello*).
- De elaboración de oraciones; el escolar debe generar oraciones con las palabras sugeridas: *vienes/bienes y errar/herrar*.
- De decisión gramatical; los informantes deben marcar la categoría gramatical de vocablos como *has, as, cavo, cabo, tubo y tuvo* a partir de la información que ofrecen los diccionarios.
- De correspondencia imagen/definición; el alumno debe unir mediante flechas cada una de las definiciones (*ola/hola, votar/botar y honda/onda*) con su imagen correspondiente.

En esta serie de actividades se propone al estudiante una reflexión guiada sobre la información que los tres diccionarios ya analizados –*DBLE, DELE* y *DPLE*– proporcionan acerca de los vocablos homógrafos. Por esta razón, cada una de las actividades propuestas cuenta con un “añadido” en el que se reproducen los artículos lexicográficos. La encuesta supone, pues, un interesante desafío, desde el punto de vista léxico, en la medida en que propone al informante el análisis de las acepciones y los diferentes tipos de información presentes en los artículos de los diccionarios mencionados, y permite evaluar la adecuación de estas obras a las necesidades de los alumnos en la producción escrita.

Las actividades se han aplicado durante el curso escolar 2014-15 a dos grupos de escolares de enseñanza no universitaria de un centro privado de Terrassa<sup>6</sup> (Barcelona), pertenecientes a dos grupos de enseñanza primaria: a) 3.º de Primaria: 27 participantes, y b) 4.º de Primaria: 14 participantes.

A través de ellas, se ha podido comprobar que la mayoría de los informantes no recurre al diccionario como primera opción para la resolución de dudas, sean estas léxicas o gramaticales; sino que acude a su competencia lingüística. En aquellos casos en que la intuición como hablantes en una fase concreta de aprendizaje de su lengua materna no les permite solucionar el ejercicio, entonces reflexionan sobre la información que las entradas del diccionario ofrecen. Aun así, aquellas palabras que, como *bienes, herrar* o *bello*, requieren un mayor conocimiento de la lengua siguen planteando problemas porque no llegan a descodificarse correctamente las abreviaturas o porque no se comprenden las definiciones.

Además, los resultados muestran que el tipo de actividad –léxica, gramatical o de correspondencia– determina el resultado, siendo el ejercicio de correlación imagen/ definición el que presenta mayor número de aciertos y menor número de fallos, tal y como se observa en la tabla siguiente:

---

<sup>6</sup> Centro de Enseñanza Privada Escolapies Sant Josep de Calassanç.

<b>Ejercicio 4: Correlación imagen/definición</b>			
<b>Curso</b>	<b>Resultado</b>		
	Todo bien	Alguno	Todo mal
<b>Tercero</b>	7/27	20/27	-
<b>Cuarto</b>	4/14	10/14	-

**Taula 1. Ejercicio 4: Correlación imagen/definición**

Tales datos apuntarían la relevancia de las ilustraciones en los diccionarios didácticos orientados a la enseñanza primaria.

La encuesta también revela cierta homogeneidad en los resultados de ambos grupos de estudiantes. Al tratarse de dos niveles -3.º y 4.º- contiguos, en los que los hábitos adquiridos son similares, no se observan grandes discrepancias en los datos de uno y otro, e incluso, contrariamente a lo esperado, el curso de un nivel inferior presenta, en ocasiones, mayor porcentaje de aciertos; como refleja la tabla 2<sup>7</sup>:

<b>Ejercicio 2: Elaboración de oraciones</b>			
<b>Curso</b>	<b>Resultado</b>		
	Todo bien	Alguno	Todo mal
<b>Tercero</b>	3/27	24/27	-
<b>Cuarto</b>	-	13/14	1/14

**Taula 2. Ejercicio 2: Elaboración de oraciones**

La encuesta permite concluir que el diccionario no está incardinado de manera plena en el proceso de enseñanza/aprendizaje del español como lengua materna. Los alumnos no alcanzan, por consiguiente, a explotar los recursos que este instrumento didáctico ofrece o los limitan a la reflexión metalingüística. Se requiere, pues, un mayor adiestramiento del escolar en el manejo del diccionario, tarea en la que será crucial la intervención del docente y mediante la cual se conseguirá la integración del diccionario como herramienta didáctica.

## **8. CONCLUSIONES**

El estudio que se ha llevado a cabo en las páginas precedentes ha tenido como objetivo 1) la elaboración de un catálogo de diccionarios didácticos actuales, a partir del cual 2) se ha realizado un análisis contrastivo de tres de ellos, lo que ha permitido 3) centrar el estudio en un aspecto concreto: el tratamiento de la homonimia y la polisemia y, en última instancia, 4) evaluar la repercusión que dicho tratamiento tiene en el usuario escolar.

Del catálogo realizado se desprende que, según la información extraída de sus fichas técnicas y portadas, los diccionarios didácticos actuales son completos, claros, sencillos, están adaptados a las

<sup>7</sup> Se han presentado aquí los datos más relevantes. Los resultados obtenidos en los ejercicios restantes se facilitan en el APÉNDICE 4.

necesidades del usuario y tienen como principal objetivo enriquecer el léxico y ampliar el conocimiento del escolar.

El estudio de las características estructurales de tres de ellos –*DBLE*, *DELE* y *DPLE*–, ha revelado que su elaboración responde a unos patrones básicos, relacionados con la macroestructura y la microestructura, que se aplican a cada uno de ellos y con los que se pretende facilitar la comprensión y la búsqueda de las palabras. A pesar de que los diccionarios analizados presentan unas directrices similares en cuanto a la estructura de la obra se refiere, también muestran ciertas diferencias, como el tratamiento que en ellos se hace de la homonimia y la polisemia.

Dos son los modos de proceder que se advierten en el tratamiento de estos fenómenos: el *DELE* y el *DPLE* los distinguen formalmente, es decir, recogen bajo un mismo lema los vocablos polisémicos o introduce tantos artículos como palabras homónimas. El primero basa dicha distinción en un criterio etimológico, separa en entradas diferentes vocablos que provienen de étimos distintos, y el segundo solo distingue homónimos gramaticales. Por el contrario, el *DBLE* no diferencia la homonimia de la polisemia, sino que recurre a un mecanismo, la sublematización, que señala, en el interior del artículo, diferentes acepciones encabezadas por sus respectivos lemas.

Finalmente, la comprobación en el aula del rendimiento del diccionario en relación con la homografía apunta la escasa integración del diccionario en el proceso de enseñanza/aprendizaje de la lengua.

Se puede concluir, pues, que los diccionarios didácticos actuales satisfacen –quitando algunas excepciones– las condiciones que toda obra orientada a un usuario escolar debe cumplir, pero aún queda un largo recorrido, en el que será esencial la figura del docente, para que este sea considerado una herramienta didáctica a la altura de cualquier libro de texto.

## **DICCIONARIOS ANALIZADOS**

*Diccionario Básico de la Lengua. Primaria* (2014), Madrid, SM.

*Nuevo Diccionario escolar de la lengua española* (2012), Madrid, Santillana.

*Diccionario de Primaria de la Lengua Española* (2006<sup>3</sup>), Barcelona, Vox.

## **REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS**

ÁVILA MARTÍN, M<sup>a</sup> Carmen (2000): *El diccionario en el aula*, Universidad de Málaga.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2000): «Los diccionarios didácticos del español desde la perspectiva del destinatario», en *E. L. U. A*, n. 14, pp. 19-44.

AZORÍN FERNÁNDEZ, Dolores (2001): «¿Para qué usan los diccionarios los escolares? Reflexiones a propósito de una encuesta», en *Tendencias en la investigación lexicográfica del español*, Huelva, Universidad de Huelva, pp. 75-101.

CLAVERÍA NADAL, Gloria (2001): «El problema de la homonimia en la lexicografía española», en *Tendencias en la investigación lexicográfica del español*, Huelva, Universidad de Huelva, pp. 365-377.

CLAVERÍA NADAL, Gloria y PLANAS, Carmen (2001): «La homonimia en la lexicografía española», en *Nueva Revista de Filología Hispánica*, vol. XLIX, n. 2, pp. 281-306.

FORGAS BERDET, Esther (1996): «Lengua, sociedad y diccionario: la ideología», en *Léxico y diccionario*, Departament de Filologies Romàniques, Universitat Rovira y Virgili.

GARRIGA ESCRIBANO, Cecilio (2002): «Diccionarios escolares», en *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, n. 31, pp. 35-52.

HAENSCH, G., WOLF, L., ETTINGER, S. y WERNER, R. (1982): *La lexicografía. De la lingüística teórica a la lexicografía práctica*, Madrid, Editorial Gredos.

HUMBERTO, Fernández (1989): *Los diccionarios de orientación escolar: contribución al estudio de la lexicografía española: with an English summary*, Tübingen, Max Niemeyer, Lexicographia. Series maior, 28.

MALDONADO GONZÁLEZ, Concepción (1997): *El fondo de las palabras*, Madrid, SM

MALDONADO GONZÁLEZ, Concepción (2001): «Criterios para elegir un diccionario», en *Actas del congreso sobre tendencias en la lexicografía española actual: El diccionario como objeto de investigación lingüística y didáctica*, Huelva, Universidad de Huelva, pp. 117-135.

- MARTÍNEZ MARTÍN, Juan (1992): «Los diccionarios escolares del español: lo que son y lo que debieran ser», en *Diccionarios españoles: contenido y aplicaciones*, Jaén, Seminario de Lexicografía Hispánica de la Facultad de Humanidades, pp. 51-70
- MORKOVKIN, Valery V. (1992): «Fundamentos teóricos de la lexicografía docente contemporánea», en *Actas del IV Congreso Internacional EURALEX 90*, pp. 359-368.
- PASCUAL, José A. (1996): «La coherencia en los diccionarios de uso», en *Léxico y diccionario*, Departament de Filologies Romàniques, Universitat Rovira y Virgili.
- PÉREZ LAGOS, F. (1998): «Los diccionarios escolares en los últimos años. ¿Una nueva lexicografía didáctica?», en *Diccionarios, frases y palabras*, Estudios y Ensayos (Universidad de Málaga).
- PORTO-DAPENA, José-Álvaro (2002): *Manual de técnica lexicográfica*, Madrid, Arco/Libros.

## APÉNDICE 1

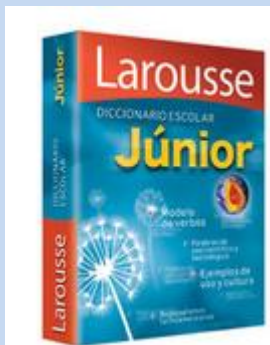
### 1. EDITORIAL VOX-ANAYA

<p><b>Diccionario General de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 1048  <b>Formato:</b> 16,80 x 24 cm  <b>Entradas:</b> 53.000  <b>Usuario:</b> «General»  <b>Características:</b>          -Un diccionario «actual» (en cuanto a selección de voces, contenido, estructura informativa, diseño)          -Un diccionario «completo» (sinónimos, antónimos, locuciones, etimología, observaciones...)          -Un diccionario multimedia (todo el contenido del diccionario en formato multimedia).</p>	<p><b>Diccionario Manual de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 1376  <b>Formato:</b> 15,50 x 21,50 cm  <b>Entradas:</b> más de 34.000  <b>Usuario:</b> estudiante de Bachillerato y Universidad.  <b>Características:</b>          -Cubre todas las dudas del estudiante.          -Contiene ejemplos, expresiones y locuciones.          -Incluye el léxico actual representativo del español que se utiliza en América y España.          -Con acceso a la versión <i>online</i> del diccionario.</p>	<p><b>Diccionario de Secundaria y Bachillerato</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 1536  <b>Formato:</b> 17 x 24 cm  <b>Entradas:</b> 30.000  <b>Usuario:</b> estudiantes de Secundaria y Bachillerato  <b>Características:</b>          -Diccionario para perfeccionar los recursos expresivos.          -Entradas y definiciones adecuadas a los conocimientos y madurez del lector al que se dirige.          -Notas y observaciones gramaticales, ortográficas, sintácticas, sobre homógrafos y conjugación irregular.          -Con acceso a la versión <i>online</i>.</p>	<p><b>Diccionario Escolar de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 1056  <b>Formato:</b> 15,50 x 21, 50 cm  <b>Entradas:</b> más de 19.000  <b>Usuario:</b> para toda la etapa escolar  <b>Características:</b>          -Nueva edición actualizada y adaptada a la nueva norma ortográfica de la RAE.          -Entradas con sinónimos, antónimos, derivados para enriquecer el léxico y descubrir las familias de palabras.          -32 láminas a color con contenidos curriculares.</p>
<p><b>*Diccionario de Primaria de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 1252  <b>Formato:</b> 15,50 x 21,5 cm  <b>Entradas:</b> 13.000  <b>Usuario:</b> estudiante de Primaria  <b>Características:</b>          -El diccionario para aprender a usar el diccionario.          -Recoge el léxico que tiene que dominar un alumno al final de la Primaria.          -Definiciones adaptadas a los conocimientos y necesidades de los alumnos.          -Adaptado a la norma ortográfica de la RAE.          -Cuadros que ayudan a resolver dudas gramaticales.          -32 láminas en color con ilustraciones didácticas.          -Con acceso a la versión <i>online</i> del diccionario.</p>	<p><b>Diccionario Anaya de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 1312  <b>Formato:</b> 16, 50 x 22 cm  <b>Entradas:</b> 30.000  <b>Usuario:</b> estudiantes de la ESO  <b>Características:</b>          -Herramienta de consulta ideal para resolver las posibles dudas que surjan en la lectura, el estudio o la conversación.          -Cuidada selección del vocabulario          -Contiene neologismos, términos de los libros de texto, voces de las artes y las ciencias, y americanismo.          -Incluye ejemplos, sinónimos y antónimos, familias léxicas y observaciones gramaticales.          -Apéndice gramatical.          -Información sobre ortografía, morfología, fonología y sintaxis.</p>	<p><b>Diccionario Esencial de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 846  <b>Formato:</b> 11 x 17, 50 cm  <b>Entradas:</b> más de 53.000  <b>Usuario:</b> sin precisar  <b>Características:</b>          -Presenta el máximo de información en el formato más manejable.          -Definiciones que describen lo esencial del significado de las palabras.          -Acepciones ordenadas por criterio de uso.          -Numerosas notas de ortografía, morfología y uso.</p>	<p><b>Diccionario Mini de la Lengua Española</b></p>  <p><b>Págs.:</b> 672  <b>Formato:</b> 8 x 11, 50 cm  <b>Entradas:</b> 18.000  <b>Usuario:</b> «Todo tipo de público, para consultas básicas; y para viajeros con un nivel medio de español».  <b>Características:</b>          -Es el más reducido de la gama y recopila gran cantidad de información.          -Recoge el léxico básico de América y España.</p>



## 2. EDITORIAL LAROUSSE

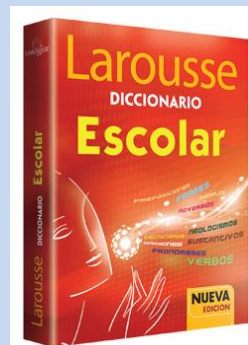
### Diccionario Escolar Junior



**Págs.:** 720  
**Formato:** 18,20 x 13,50 cm  
**Entradas:** 24.000  
**Usuario:** etapa escolar  
**Características:**  
 -Diccionario que enriquecerá de manera ágil y agradable el lenguaje y la cultura de los niños.

- Útil para apoyar las tareas escolares de los niños.
- Con ejemplos que garantizan la comprensión de las definiciones.
- 24 láminas temáticas a color.
- Ejemplos de uso de la lengua y enciclopédicos.
- Suplemento con 72 modelos de conjugación.
- Sinónimos, antónimos y homónimos.
- 5.000 regionalismos

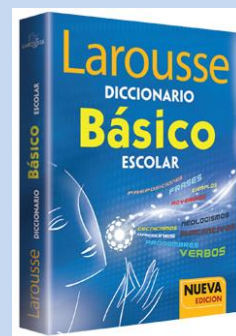
### Diccionario Escolar



**Págs.:** 648  
**Formato:** 13, 50 x 18 cm  
**Entradas:** 38.000  
**Usuario:** enseñanza básica  
**Características:**  
 -Consulta útil para ampliar los conocimientos básicos.  
 -Palabras del español que reflejan la lengua

- española moderna.
- Contiene frases y ejemplos.
- Neologismo, tecnicismos y palabras de uso en Hispanoamérica.
- Sentidos directos y figurados.
- Guía óptica y cornisas que permiten una más fácil localización.
- 40 páginas a todo color con ilustraciones de acuerdo con los programas escolares

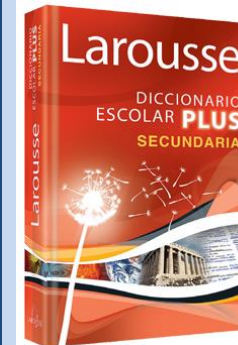
### Diccionario Básico escolar



**Págs.:** 488  
**Formato:** 13,50 x 18 cm  
**Entradas:** más de 27.000  
**Usuario:** «para los estudiantes que se inician en la consulta de un diccionario»  
**Características:**  
 -Palabras del español que reflejan la lengua española moderna.  
 -Contiene frases y

- ejemplos.
- Con neologismos, tecnicismos y palabras de uso en Hispanoamérica.
- Incluye sentidos directos y figurados.
- Guía óptica y cornisas que permiten una más fácil localización.
- 40 páginas a todo color con ilustraciones

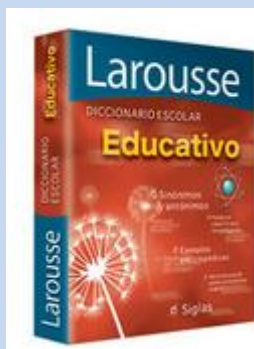
### Diccionario Escolar Plus Secundaria



**Págs.:** 890  
**Formato:** 13, 5 x 21 cm  
**Entradas:** 30.000  
**Usuario:** estudiante de Secundaria  
**Características:**  
 - Una propuesta lexicográfica moderna, actual y en línea con las nuevas corrientes pedagógicas.  
 -Elaborado teniendo

- en cuenta los programas y planes oficiales de estudio.
- Las entradas incluyen: categoría gramatical, zona y forma de uso y sinónimos y antónimos, locuciones y frases hechas.
- Contiene ejemplos.
- Con anexos: tabla de modelos de conjugación, prefijos y sufijos, reglas de acentuación y de partición de palabras, compendio de sintaxis.

### Diccionario Escolar Educativo



**Págs.:** 500  
**Formato:** 18,20 x 13, 50 cm  
**Entradas:** 18.000  
**Usuario:** etapa escolar  
**Características:**  
 -Ejemplos de uso de la lengua y enciclopédicos.  
 -Su formato es práctico e

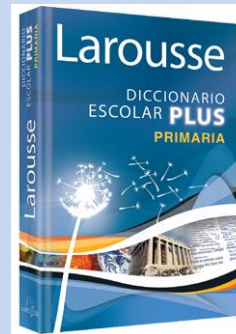
- innovador, ideal para llevarlo a cualquier parte.
- Incluye un navegador temático.

### Diccionario Escolar Elemental



**Págs.:** 400  
**Formato:** 13 x 18 cm  
**Entradas:** 10.000  
**Usuario:** etapa escolar  
**Características:**  
 -Ejemplos de uso de la lengua y enciclopédicos.  
 -Mini- enciclopedia con 48 páginas a todo color

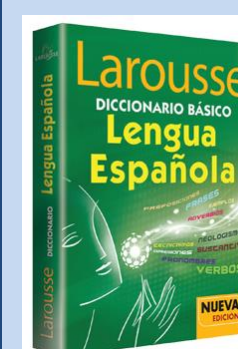
### Diccionario Escolar Plus Primaria



**Págs.:** 664  
**Formato:** 13,50 x 21 cm  
**Entradas:** 26.000  
**Usuario:** estudiante de Primaria  
**Características:**  
 -Una propuesta lexicográfica moderna, actual y en línea con las nuevas corrientes

- pedagógicas.
- Elaborado teniendo en cuenta los programas y planes oficiales de estudio.
- Las entradas incluyen: categoría gramatical, zona y forma de uso, sinónimos y antónimos, locuciones y frases hechas.
- Contiene ejemplos.

### Diccionario Básico de la Lengua Española



**Págs.:** 728  
**Formato:** 13,50 x 18 cm  
**Entradas:** 45.000  
**Usuario:** estudiantes de Secundaria y para los que quieren consultar sus dudas sobre la lengua de una manera fácil y rápida.  
**Características:**  
 -Frases, ejemplos y significados

- diferentes.
- Presenta el español contemporáneo, fácil y familiar.
- Terminología técnica, científica, política...
- Incluye neologismos, palabras de origen latinoamericano y extranjerismos.
- Con un compendio de gramática.
- Guía óptica para consultas más fáciles y rápidas.
- 40 láminas a color

***Diccionarios.com (Larousse y Vox)***



**Formato:** digital

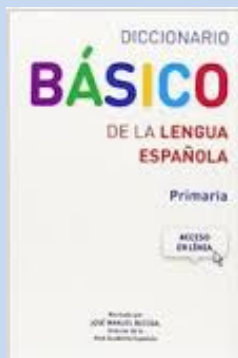
**Usuario:** sin especificar

**Características:**

- Bilingüe
- Contiene una sección destinada a la educación Primaria y Secundaria.
- Diccionario ideológico

- Con una sección especializada en español para extranjeros.
- Con un conjugador verbal.
- Uso limitado para no los miembros no adscritos.
- «Una herramienta fundamental para los usuarios de español en red»

**\*Diccionario Básico Primaria. Lengua Española**



**Págs.:** 912  
**Formato:** 16 x 23 cm  
**Entradas:** más de 32.500 definiciones  
**Usuario:** estudiante de primaria.  
**Características:**  
 -Con acceso *online*  
 -Definiciones claras y sencillas.  
 -Diseño atractivo y colorido.  
 -Más de 1.500 ilustraciones.  
 -Incluye sinónimos, antónimos y

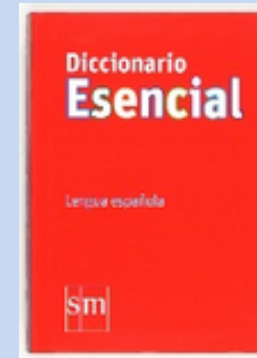
familias de palabras.  
 -División de las palabras en sílabas.  
 -Con notas de pronunciación, ortografía y gramática.  
 -Cuadros con las conjugaciones de los verbos.  
 -Con el abecedario en todas las páginas.

**Diccionario Avanzado Primaria**



**Págs.:** 1424  
**Formato:** -  
**Entradas:** más de 63.500 definiciones  
**Usuario:** estudiantes de primaria  
**Características:**  
 -Acceso online.  
 -Ejemplos e información etimológica.  
 -Incluye un apéndice final con información sobre acentuación, pronunciación, formación de siglas, abreviaturas, sufijos y modelos de conjugación verbal.  
 -Prólogo de Alonso Zamora Vicente.  
 -Ilustraciones temáticas y globales.  
 -Sinónimos.  
 -División de palabras en sílabas.  
 -Con extranjerismos y neologismos.  
 -Notas de ortografía y gramática.  
 -Con el abecedario en todas las páginas.

**Diccionario Esencial. Lengua Española**



**Págs.:** 608  
**Formato:** 12,20 x 15, 50 cm  
**Entradas:** 30.000 definiciones  
**Usuario:** estudiantes de Primaria  
**Características:**  
 -Acceso *online*  
 -Contiene términos y expresiones.  
 -Notas de pronunciación ortografía y gramática.  
 -Definiciones claras y fáciles de entender.

-Incluye extranjerismos, americanismos y neologismos de uso frecuente.  
 -Con cuadros con modelos de conjugación.

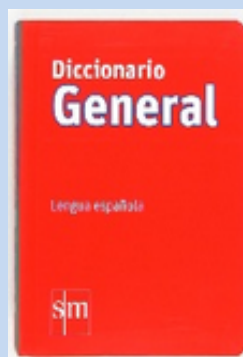
**Diccionario Secundaria y Bachillerato. Lengua española**



**Págs.:** 1552  
**Formato:** 16,50 x 23,10 cm  
**Entradas:** 70.000 definiciones  
**Usuario:** estudiantes de Secundaria y Bachillerato  
**Características:**  
 -Actualizado según los últimos cambios normativos.  
 -Con acceso online.  
 -Incluye extranjerismos, americanismos y neologismos.  
 -Con sinónimos e información

etimológica.  
 -Notas prácticas de pronunciación, ortografía y gramática.  
 -Apéndice final con las normas actualizadas para el correcto uso de la lengua española, y con pautas concretas para ayudar en la redacción.

**Diccionario General. Lengua Española**



**Págs.:** 928  
**Formato:** 14 x 19 cm  
**Entradas:** más de 55.00 términos  
**Usuario:** estudiante de Secundaria y Bachillerato  
**Características:**  
 -Contiene sinónimos, antónimos y expresiones.  
 -Con extranjerismos, americanismos y neologismos de uso frecuente.  
 -Incluye cuadros con modelos de

conjugación verbal.  
 -Actualizado según los últimos cambios normativos.

#### 4. EDITORIAL SANTILLANA

##### *\*Nuevo Diccionario Escolar de la Lengua Española*



**Págs.:** 1201

**Formato:** 15,50 x 21, 50 cm

**Entradas:** 26.000 palabras

**Usuario:** estudiantes de Primaria

**Características:**

- Contiene ejemplos de uso, sinónimos, antónimos y familias de palabras.

- Con un gran número de palabras extranjeras, americanas y los términos más importantes de las artes, las ciencias y la técnica.

- Aclaraciones sobre la forma de las palabras y como deben utilizarse y escribirse.

- Incluye las conjugaciones de los verbos regulares e irregulares.

- Con cuadros con información muy útil para estudiar la lengua, como los grados del adjetivo, las reglas de acentuación o las clases de oraciones.

#### 5. RAE

##### *Diccionario del estudiante. Real Academia Española*



**Págs.:** 1580

**Formato:** 15 x 23 cm

**Entradas:** 40.000 voces

**Usuario:** estudiante de Secundaria y Bachillerato

**Características:**

- Contiene voces y locuciones del español, representativas del léxico actual y más general de España y de América.

- Definiciones acompañadas de ejemplos basadas en el uso real.

- Elaborado teniendo en cuenta un banco de datos léxico procedente de libros de texto y de consulta.

##### *Diccionario práctico del estudiante. Real Academia Española*



**Págs.:** 820

**Formato:** 14 x 21 cm

**Entradas:** 30.000 palabras

**Usuario:** “alumnos de institutos y colegios de países hispanoamericanos”

**Características:**

- Con palabras y locuciones del léxico vivo del español en general, y en particular de América.

- Prescinde de voces no empleadas en los países hispanoamericanos.

- Con ejemplos adaptados al uso americano.

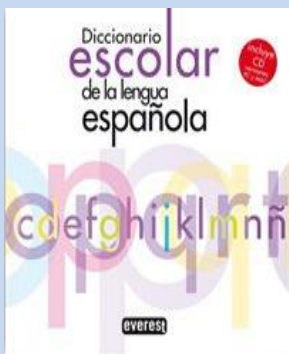
- Con un lenguaje actual y de fácil comprensión.

- Desecha los usos anticuados y puramente nacionales.



## 6. EDITORIAL EVEREST

### *Diccionario Escolar de la Lengua Española*



**Págs.:** 1296

**Formato:** 16, 30 x 16, 50 cm

**Entradas:** 25.000 voces

**Usuario:** estudiantes de Secundaria

**Características:**

- Su elaboración se basa en cuatro fuentes principales: el DPD, el DRAE, el Diccionario de uso del Español de María Moliner y la base de datos de la Fundeu.
- Actualizado según los últimos cambios normativos.
- Contiene americanismos, expresiones, locuciones, frases hechas y ejemplos.

-Permite la consulta de dudas gramaticales, u ortográficas, sinónimos, antónimos, conjugaciones y tecnicismos.

-Incluye un apéndice gramatical con la conjugación de verbos irregulares, normas ortográficas, siglas, abreviaturas y un apartado sobre técnica literaria.

-Incluye un CD con el diccionario en soporte digital.

### *Diccionario Básico de la Lengua Española*



**Págs.:** 1024

**Formato:** 14,50 x 20 cm

**Entradas:** 12.000

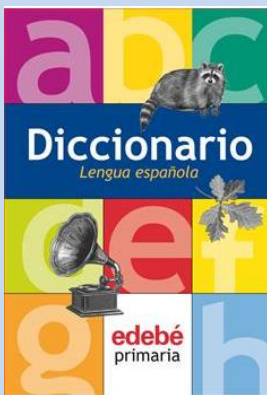
**Usuario:** estudiantes de Primaria

**Características:**

- Con expresiones adecuadas a los estudiantes de Primaria.
- Contiene sinónimos, antónimos y la conjugación de los verbos.
- Con 54 láminas de ilustraciones a color que ejemplifican gráficamente las palabras dentro de su contexto.

## 7. EDITORIAL EDEBÉ

### *Diccionario de primaria de lengua española*



**Págs.:** 942

**Formato:** 15,50 x 17,5 cm

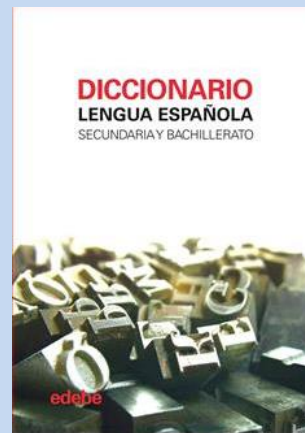
**Entradas:** 25.000 definiciones

**Usuario:** estudiantes de Primaria, aunque se recomienda para mayores de 10 años.

**Características:**

- Con láminas de vocabulario en color e ilustraciones intercaladas.
- Incluye: formas compuestas, expresiones y locuciones, sinónimos, antónimos y familias de palabras...

### *Diccionario Lengua Española Secundaria y Bachillerato*



**Págs.:** 1472

**Formato:** 21,3 x 15 cm

**Entradas:** 30.000 entradas

**Usuario:** estudiante de Secundaria y Bachillerato.

**Características:**

- Apéndice con indicaciones ortográficas, fonéticas, sintácticas, morfológicas, de estilo y de gramática textual
- Con una introducción a los géneros y recursos literarios.
- Actualizado según los últimos cambios normativos.
- Contiene ejemplos.

*Diccionario Escolar Espasa de la Lengua Española*



**Págs.:** 668

**Formato:** 15 x 23 cm

**Entradas:** más de 25.000 voces

**Usuario:**

**Características:**

- Con 70.000 definiciones del español de hoy.
- Incluye americanismos, extranjerismos y palabras recién incorporadas a nuestra lengua.
- Con láminas a todo color: anatomía humana y banderas de todos los países.
- Apéndice gramatical y ortográfico

*Diccionario Espasa de la Lengua Española. Primaria*



**Págs.:** 1112

**Formato:** 15 x 23 cm

**Entradas:** más de 22.000 palabras

**Usuario:** estudiantes de Primaria

**Características:**

- Con ejemplos de la utilización de las palabras.
- Incluye sinónimos y antónimos.
- Con cuadros gramaticales con la conjugación de verbos e indicaciones sobre pronunciación, ortografía y morfología.

## Análisis tratamiento homonimia en el DELE

**bajo, baja** *adj.* **1.** De poca altura: *Mi amigo es el más bajo de la clase.* **2.** A poca altura: *Hay nubes bajas sobre el valle.* **3.** Inclinado hacia abajo: *Entró con la cabeza baja para que no lo riñera.* **4.** Poco intenso, en poca cantidad o inferior en alguna cosa: *Está bajo de ánimos. Ha sacado unas notas muy bajas.* **5.** Humilde, modesto: *Las clases bajas suelen vivir en los barrios más pobres.* **6.** Malvado, despreciable: *Es una mala persona, tiene muy bajos sentimientos.* **7.** Se dice del sonido muy poco fuerte: *Me lo contó en voz baja.* || *adj y s.m.* **8.** Se dice del sonido grave. || *s.m.* **9.** Parte de debajo de algunas cosas: *Los bajos del coche están sucios.* **10.** Doblado de debajo de una prenda: *Tienes que coserle el bajo a la falda.* **11.** Contrabajo: *Toca el bajo en una orquesta.* **12.** Cantante que tiene la voz más grave de todas. || *adv.* **13.** En lugar poco alto: *Tiró bajo y no metió canasta.* **14.** Con sonido poco intenso: *Habla un poco más bajo.* || *prep.* **15.** Debajo de: *Nos refugiamos de la lluvia bajo el puente.*

**corte**<sup>1</sup> *s.m.* **1.** Acción y resultado de cortar: *¡Menudo corte se ha hecho cuando estaba pelando la naranja!* **2.** Filo de un instrumento cortante. **3.** Técnica de saber cortar los vestidos: *Elena sabe corte y se hace muchos vestidos.* **4.** Cantidad de tela con la que se hacen prendas de vestir: *Un corte de falda.* **5.** Trozo de helado entre dos galletas. **6.** Aquello que deja a una persona sin saber cómo reaccionar ni qué decir: *Le diste un buen corte al presumido de Enrique.* **7.** Vergüenza: *¡Vaya corte, me he equivocado de timbre y he llamado a casa del vecino!*

**corte**<sup>2</sup> *s. f.* **1.** Población donde vive el rey en las monarquías. **2.** El rey, la familia real y las personas que los acompañan y ayudan. **3.** En Hispanoamérica, tribunal de justicia. || *s. f. pl.* **4.** En España, personas que hacen las leyes y que forman el Congreso y el Senado.

**frente** *s. f.* **1.** Parte de arriba de la cara, entre las sienes, que va desde donde comienza el pelo hasta la cejas. || *s. m.* **2.** Parte de delante: el frente de la catedral. **3.** Zona donde se lucha en una guerra. **4.** Superficie que separa dos masas de aire de diferente temperatura y humedad; esta palabra la oímos con frecuencia en la información del tiempo: *Por el sur viene un frente cálido.*

**pendiente** *adj.* **1.** Que está atento a alguien o algo: *Luisa está pendiente de la comida para que no se queme. En el circo todos los niños estaban pendientes de lo que hacían los payasos.* **2.** Que todavía no está resuelto o terminado: *El arreglo de la casa aún está pendiente.* **3.** Que cuelga de algo: *Ese clavo se va a caer porque está pendiente de un solo clavo.* || *s. m.* **4.** Adorno que se pone en las orejas: *Lleva unos pendientes de plata.* || *s. f.* **5.** Terreno inclinado: *Para llegar al puerto tuvieron que subir una pendiente.*

**planta** *s. f.* **1.** Vegetal, ser vivo que está sujeto al suelo y se alimenta de sustancias de la tierra; se llama así sobre todo a los que tienen tallo, hojas y a veces flores. **2.** Parte de abajo del pie, que toca el suelo cuando andamos o estamos parados. **3.** Cada una de las partes de un edificio a diferente altura: *Subió en el ascensor hasta la octava planta.* **4.** Aspecto de una persona o cosa: *Nos atendió*

**cala**<sup>1</sup> *s.f.* Acción de calar un melón u otras frutas parecidas.

**cala**<sup>2</sup> *s.f.* Bahía pequeña.

**cala**<sup>3</sup> *s.f.* Nombre que se les daba coloquialmente a las antiguas pesetas.

**Derecho, cha** *adj.* **1.** Recto, vertical, sin torcerse a un lado o a otro: *Pon las fotos derechas en el álbum. Siéntate derecha, que luego te duele la espalda.* **2.** Sin entretenerse o desviarse: *En cuanto salgamos de cine, vamos derechos a casa.* **3.** Se dice de la mano y otras partes del cuerpo que están en el lado opuesto al corazón y de las cosas que miran o quedan a ese lado. || *adv.* **4.** Sin torcerse: *Escribe derecho.* || *s. m.* **5.** Leyes que todos los ciudadanos deben cumplir para respetarse y no causarse daños unos a otros. **6.** La carrera universitaria en las que se estudian estas leyes. **7.** Lo que nos permite hacer o exigir alguna cosa: *Si no estás de acuerdo con la nota que te han puesto, tienes derecho a protestar al profesor.* **8.** Cara o lado principal de un tejido, papel u otra cosa. || *s. m. pl.* **9.** Dinero que cobran por su trabajo algunos profesionales como los notarios o los escritores.

**original** *adj.* **1.**

**pensión** *s. f.* **1.** Dinero que reciben al mes algunas personas, como los jubilados o algunos familiares de fallecidos. **2.** Casa con habitaciones en la que pueden alojarse huéspedes: *Cuando fuimos a Salamanca, dormimos en una pensión.*

**poder**<sup>1</sup> *v.* **1.** Tener alguien capacidad, fuerza o posibilidad para hacer algo, no haber nada que se lo impida: *Si estudias desde ahora, puedes aprobar. Yo solo puedo con esa maleta. El sábado puedo salir porque no tengo deberes.* **2.** Tener permiso, dejarle a alguien hacer algo: *Ha dicho mi padre que puedo quedarme el fin de semana en tu casa.* **3.** Ser más fuerte, ser capaz de ganar a alguien:

*una chica con muy buena planta. 5. Plano de un edificio visto desde arriba: Esa iglesia tiene planta de cruz. 6. Fábrica o instalación industrial: Una planta de energía eléctrica.*

**política** s. f. **1.** Actividad que tiene como finalidad gobernar y organizar un país. **2.** Forma de actuar: *La política de este profesor es siempre escuchar a los alumnos.*

**político, ca** adj y s. m. y f. **1.** Persona que se dedica a la política, por ejemplo un ministro o el presidente del Gobierno. || adj. **2.** De la política o relacionado con ella: *Juan y Andrés tienen políticas diferentes. 3. Llamamos así a algunos familiares de la persona con que nos casamos; por ejemplo, los hermanos políticos son los cuñados y los padres políticos son los suegros.*

**real**<sup>1</sup> adj. **1.** Que existe de verdad: *No es un cuento, es una historia real.*

**real**<sup>2</sup> adj. **1.** Del rey o relacionado con él: *palacio real.* || s. m. **2.** Antigua moneda real; actualmente esta palabra se usa en algunas frases para indicar poco dinero: *Eso vale dos reales.*

*Miguel puede a todos los de su clase. 4. Ser posible.*

**planta**<sup>2</sup> s. m. **1.** Capacidad, fuerzas o posibilidad para hacer algo: *Ese chico tiene poder para convencer a sus compañeros. 2. Gobierno, mando, influencia: En las elecciones varios partidos políticos intentan llegar al poder. Los grandes emperadores tenían mucho poder. 3. Hecho de poseer o tener alguna cosa: Tuvieron que rendirse y dejar el castillo en poder de sus enemigos.*

**ratón** s. m. **1.** Animal roedor de pequeño tamaño, pelaje gris pardusco y una larga cola. **2.** Mando del ordenador que permite mover el cursor por la pantalla.

**sobre**<sup>1</sup> s. m. **1.** Papel doblado y pegado con forma de bolsa plana y rectangular, en la que se meten cartas, tarjetas y otros papeles para enviarlos por correo para guardarlos. **2.** Envoltorio parecido para otras cosas: *un sobre de té, un sobre de azúcar.*

**sobre**<sup>2</sup> prep. **1.** Encima o por encima de una cosa: *El gato está sobre la silla. Nieva sobre los campos. La torre se alza sobre los tejados. 2. Expresa que una persona es más importante o manda más que otra: En la empresa tiene varios jefes sobre él. 3. Indica control o vigilancia: Tengo que estar continuamente sobre mis perros para que no se peleen. 4. Indica aquello de lo que se trata: Hoy el profesor ha hablado sobre la antigua Roma. 5. Más o menos, aproximadamente: Vendrá sobre las nueve. 6. Contra: El enemigo marchó sobre la ciudad. 7. Indica que una cosa actúa en otra o produce en efecto en ella: Este medicamento actúa directamente sobre el virus que causa la enfermedad. 8. Después de: El tren llegó con cuarenta minutos de retraso sobre la hora prevista.*

## Análisis tratamiento homonimia en el DBLE

bajo, baja

[Adjetivo] **1** Que tiene menos altura de la que considera normal: *Mi hermano es muy bajo. 2* Que tiene un valor o una fuerza inferiores a los normales: *En invierno las temperaturas son más bajas que en verano. 3* Que ocupa una posición inferior: *Las capas bajas de la sociedad son menos poderosas económicamente.*

**Bajo** [sustantivo masculino] **4** En un edificio, piso que está a la misma altura que la calle: *Yo vivo en un bajo. 5*

Cala

[sustantivo femenino] **1** Parte de la costa donde el mar se mete en la tierra: *Las calas son bahías pequeñas. 2* Trozo que se corta de una fruta para probarla: *Hazle una cala al melón, a ver si está maduro.*



Parte inferior de una prenda de vestir que se dobla hacia dentro: *Se me ha descosido el bajo de la falda.* **6** Instrumento musical parecido a una guitarra: *El bajo tiene cuatro cuerdas.*

**Baja** [sustantivo femenino] **7** Situación en la que una persona deja de pertenecer a una asociación: *Me di de baja en el equipo.* **8** Declaración que hace un médico de que una persona está enferma y que por eso no puede ir a trabajar: *Está enfermo y le han dado una baja de cuatro días.* **9** Muerte de una persona que lucha en la guerra: *Las guerras producen muchas bajas.*

**Bajo** [adverbio] **10** En un tono de voz suave: *Hablad bajo.*

[preposición] **11** Indica un lugar o una posición inferiores: *¡Qué gusto dormir bajo techo!*

corte

[Sustantivo masculino] **1** Filo de un instrumento que corta: *La navaja se dobla de modo que el corte quede dentro del mango.* **2** Herida producida por un instrumento que corta: *Se hizo un corte al afeitarse.* **3** Técnica de cortar piezas necesarias para hacer prendas de vestir: *Aprendió corte y confección, y ahora es modista.* **4** División de algo en dos partes: *El carpintero hizo un corte limpio de la tabla.* **5** Hecho de interrumpir algo o detener su movimiento: *El corte de la luz se debió a una avería.* **6** Vergüenza que se siente y que suele frenar para hacer algo: *Al final no le pedí el favor porque me daba corte.* **7** Trozo de helado de barra: *¿Te apetece un corte de chocolate?* **8** Estilo o carácter de algo: *Estos muebles son de corte clásico.*

[sustantivo femenino] **9** Población en la que vive el rey: *La capital de este país es también la corte.* **10** Conjunto formado por la familia del rey y por las personas que lo acompañan. **11** Conjunto de personas que van acompañando a otra: *Ese cantante va a todas partes con una corte de personas a su servicio.*

**cortes** [sustantivo femenino plural] **12** Cámaras que hacen las leyes de un país: *El Senado y el Congreso de los Diputados forman las cortes española.*

frente

[Sustantivo masculino] **1** Parte de delante: *el frente de un edificio.* **2** Zona donde se lucha en una guerra: *Hubo muchos muertos en el frente.*

[Sustantivo femenino] **3** Parte de la cara que está entre las cejas y el pelo: *El flequillo tapa la frente.*

político, a

derecho, cha

[Adjetivo] **1** Que está situado en el lado opuesto al que correspondería al corazón de una persona: *mano derecha.* **2** Que no está inclinado hacia un lado o hacia otro: *Siempre andas muy derecha.* **3** Directo, sin cambiar de dirección o sin pararse: *Ve derecha al grano.*

**derecho** [sustantivo masculino] **4** Conjunto de leyes y reglas que controlan las relaciones entre las personas y que todo el mundo debe cumplir. **5** Posibilidades que tenemos para hacer algo, para recibirlo o para pedirlo: *Todos los ciudadanos tenemos derechos y deberes.* **6** Parte principal o más perfecta de algo: *el derecho de una tela.*

**derecha** [sustantivo femenino] **7** Pierna o mano que no están situadas en el lado del corazón: *Escribo con la derecha.* **8** Dirección que corresponde al lado derecho: *Tuerce por la primera calle a la derecha.* **9** Conjunto de ideas políticas que, por lo general, defienden la mínima intervención del Estado en los asuntos sociales y económicos: *Hay partidos de derechas y de izquierdas.*

**derecho** [adverbio] **10** Sin cambiar de dirección: *Si vais derecho por aquí, llegaréis enseguida.*

original

[Adjetivo] **1** Del origen o relacionado con él: *El proyecto original ha ido cambiando según se iba desarrollando.* **2** Que llama la atención porque es distinto de lo normal: *Todo el mundo se fija en él, porque lleva una ropa muy original.*

[Adjetivo o sustantivo masculino] **3** Que no es una copia: *Robaron el cuadro original y dejaron una copia muy mala.*

[sustantivo masculino] **4** Ejemplar que sirve de modelo para una pintura o para una copia: *El parecido del retrato con el original es enorme.*

pendiente

[Adjetivo] **1** De la política o relacionado con esa actividad: *partidos políticos*. **2** Que es familiar de otra persona porque ha habido un matrimonio: *El hermano de mi marido es mi hermano político*.

[sustantivo] **3** Persona que se dedica a la política

**Política** [sustantivo femenino] **4** Actividad de los que gobiernan y de los que quieren gobernar un país. **5** Dirección que se da a las actividades que se realizan: *Muchas empresas siguen una política de ahorra*

pensión

[sustantivo femenino] **1** Dinero que recibe cada cierto tiempo una persona que no trabaja por alguna razón: *Mi abuelo cobra una pensión desde que se jubiló*. **2** Hotel barato.

poder

[sustantivo masculino] **1** Capacidad o fuerza para hacer algo: *Me admira tu poder de concentración*. **2** Autoridad o capacidad para mandar: *Aquellas tierra estaban bajo el poder real*. **3** Gobierno de un país: *Para llegar al poder, hay que ganar las elecciones*. **4** Derecho de poseer algo: *Todo lo que tengo pasará algún día a tu poder*.

[verbo] **5** Tener la capacidad para hacer algo: *No puedo evitarlo*. **6** Tener permiso o derecho para hacer algo: *¿Puedo volver tarde a casa?* **7** Ser capaz de vencer a alguien: *¡No te metas conmigo, que te puedo!* **8** Existir la posibilidad de que algo ocurra: *Puede que todo salga bien*.

real

[Adjetivo] **1** Que existe de verdad: *historia real*. **2** Del rey o de la reina o relacionado con ellos: *palacio real*.

[Adjetivo] **1** Que todavía no está terminado: *Es mejor no dejar las cosas pendientes para mañana*. **2** Que está atento a algo: *Me va a llamar un amigo y estoy pendiente del teléfono*. [Sustantivo masculino] **3** Adorno que se pone en las orejas: pendientes de perlas. [Sustantivo femenino] **4** Terreno inclinado: *Subir pendientes me cansa mucho*.

planta

[sustantivo femenino] **1** Ser vivo que crece y vive en un lugar y no puede moverse: *En el jardín hay muchas plantas*. **2** Parte del pie que se apoya en el suelo al andar: *Si andas descalzo se te mancharán las plantas de los pies*. **3** Cada una de las diferentes alturas que forman un edificio: *Vivo en la planta baja de este edificio*. **4** Figura plana con la forma del suelo de un edificio: *He dibujado la planta de mi casa*. **5** Aspecto de una persona: *¡Qué buena planta tiene ese chico!* **6** Fábrica o industria: *planta eléctrica*.

ratón

[sustantivo] **1** Animal de patas muy cortas y con la cabeza pequeña, que vive en las casas o en el campo. **ratón** [sustantivo masculino] **2** Instrumento que sirve para trabajar con un ordenador.

sobre

[sustantivo masculino] **1** Cubierta de papel en la que se mete una carta para enviarla por correo. **2** Recipiente de papel en el que vienen algunas sustancias: *Esta medicina puede comprarse en sobre o en cápsulas*. [preposición] **3** Indica un lugar o una posición superiores: *No pongas los pies sobre la mesa*. **4** Indica relación con algo: *¿Qué sabes tú sobre este asunto?* **5** Indica proximidad: *Llamé a tu casa sobre las cinco*.

## **Análisis tratamiento homonimia en el DPLE**

### **cala**

nombre femenino **1** Pequeña entrada del mar en una costa rocosa y alta, que puede servir de refugio a las embarcaciones.

### **corte**

nombre masculino **1** Nombre femenino. Herida producida por un objeto cortante, como un cuchillo o una navaja.

**2** Trozo pequeño de una fruta que se corta para probarla. A las sandías y melones se les suele hacer una cala para probar si están maduros.

**Bajo,  
baja**  
adjetivo

**1** Que tiene menos distancia de abajo a arriba de la normal o menos que otra persona y cosa con la que se compara

**2** Que está situado a poca distancia del suelo. Los comercios suelen estar situados en la planta baja de los edificios.

**3** Que tiene menos categoría, valor, fuerza o calidad de lo normal. Cuando no queremos que nos oigan, hablamos en voz baja.

**4** Que está situado en un lugar o una posición inferior en relación con otras cosas. En una competición, los equipos que están en la parte baja de la tabla de clasificación son los que van peor.

nombre  
masculino

**5** Parte de debajo de una prenda de vestir, que está metida y cosida.

**6** Instrumento musical parecido a la guitarra, pero de cuatro cuerdas y sonido más grave.

**7** Piso de un edificio que está a la altura del suelo.

adjetivo

**8 bajo** En un lugar más cercano al suelo o no lo suficientemente alto. *Las mariposas vuelan más alto que los pájaros.*

nombre  
femenino

**2** Nombre femenino. Borde o filo cortante de una herramienta: Los cuchillos tienen un corte muy afilado.

**3** Nombre femenino. Actividad que consiste en cortar diferentes piezas que componen una prenda de vestir o calzado. También es la cantidad de tela para hacer un vestido.

**4** Nombre femenino. Respuesta ingeniosa que produce desconcierto: Alguien nos puede dar un corte si hacemos una pregunta indiscreta o de mal gusto. Es un uso informal.

**5** Nombre femenino. Vergüenza o apuro que una persona siente por cualquier razón. A las personas tímidas les da corte hablar en público. Es un uso informal.

**6** Nombre femenino. Trozo de helado de barra que se sirve entre dos galletas.

**7** Nombre masculino. Conjunto de las personas que componen la familia y el acompañamiento del rey. SIN. Séquito.

**8** Nombre masculino. Población donde vive el rey. Desde hace muchos años, Madrid es la corte de España

nombre  
femenino  
plural

**9** Cortes. Conjunto formado por el Congreso y el Senado españoles; las Cortes elaboran y aprueban las leyes. Con este significado se escribe con mayúscula.

**derecha**  
nombre  
femenino

**1** Conjunto de personas, grupos y partidos que tiene ideas conservadoras y defienden el capitalismo.

**2** Todo lo que está situado en el lado derecho. Cuando ponemos la mesa colocamos el cuchillo a la derecha.

**pensión**  
nombre  
femenino

**1** Cantidad de dinero que se recibe cada cierto tiempo una persona por motivos que no son de trabajo, como una pensión de jubilación.

**2** Establecimiento que ofrece alojamiento y comida a precios muy económicos. Una

## derecho, derecha

adjetivo

- 1 Se dice de la parte del cuerpo que está situada en la mitad contraria al lado en el que tenemos el corazón. La mayoría de la gente coge la cuchara con la mano derecha.
- 2 Se dice de las cosas o partes de las cosas que, cuando las miramos de frente, están situadas en el lado opuesto al lado en que tenemos el corazón. Los coches en España circulan por el carril derecho.
- 3 Se dice de la persona o de la cosa que es o está recta, que no se tuerce a un lado ni a otro y se mantiene en vertical. Cuando nos miden la estatura tenemos que estar muy derechos.

nombre  
masculino

- 4 Posibilidad que tienen las personas de exigir que se cumpla determinada cosa que es justa y está establecida por la ley. Todos tenemos derecho a la educación.
- 5 Ciencia que estudia las leyes y la aplicación de la justicia. El derecho se estudia en la universidad

nombre  
masculino  
plural  
adverbio

- 6 **derechos** Cantidad de dinero que se tiene que pagar a una persona o a algún país por usar algún bien o servicio que le pertenece.
- 7 **derecho**: manera de circular o moverse en línea recta, sin desviarse: *Va derecho al río*

## frente

nombre  
femenino

- 1 Parte superior de la cara de una persona que está entre las sienes y va desde el nacimiento del pelo hasta los ojos.

nombre  
masculino

- 2 Parte delantera de una cosa. La puerta principal de un edificio suele estar en el frente.
- 3 Zona en la que luchan los soldados en una guerra.
- hacer frente** Luchar contra una persona o situación difícil. Hay que hacer frente a los problemas de la vida para tratar de solucionarlos.

## pendiente

adjetivo

- 1 Que está sin solucionar o terminar: *Me quedará un rato más porque tengo trabajo pendiente.*
- 2 Que está atento o prestando mucha atención a una persona o cosa: *Estaba tan pendiente de la película que me olvidé de que tenía que llamarte.*

nombre

- 3 Joya o adorno que se pone en el lóbulo de

## política

nombre  
femenino

pensión es de categoría inferior a un hostel.

- 1 Conjunto de ideas o acciones relacionadas con el gobierno de los países, las autonomías o las ciudades. También es la actividad de las personas que se dedican a este gobierno.
- 2 Conjunto de normas u orientaciones que marcan la forma de comportarse.

## política, político

adjetivo

- 1 Que tiene relación con la política.

nombre

- 2 Persona que se dedica a la política.

adjetivo

- 3 Se dice de la persona que es pariente de otra porque ha habido un matrimonio en la familia, pero no tienen antepasados comunes. El suegro de una persona también se llama padre político.

masculino la oreja.  
 nombre **4** Terreno inclinado: *Iba por un camino, me despisté y me caí por la bici por una pendiente.*  
 femenino

#### **ratón, ratona**

nombre **1** Mamífero roedor de pequeño tamaño, con el pelo suave, gris o marrón, la cola larga, la cabeza pequeña y las orejas grandes. Sale de noche a buscar comida.

nombre **2** Elemento externo de un ordenador que sirve para situarse en un lugar de la pantalla y realizar operaciones.  
 masculino

#### **real**

adjetivo **1** Que existe o ha existido de verdad en el mundo. En algunas novelas se cuentan hechos reales.  
**2** De los reyes o que tiene relación con ellos. Las visitas reales suelen ser acontecimientos importantes.

#### **original**

adjetivo **1** Que es especial o poco común, que no se parece a otra cosa. Una casa circular es muy original.  
**2** Del origen o principio o que tiene relación con él. En el Cristianismo, el pecado original es el que está en el origen de la creación del hombre.  
 Adjetivo y **3** Se dice de los textos o las obras de arte nombre que no son copia, sino que han sido

#### **planta**

nombre **1** Ser orgánico que vive y crece en un sitio femenino fijo en el suelo, del que no puede moverse de manera voluntaria.  
**2** Parte superior del pie que toca el suelo al caminar o estar de pie.  
**3** Cada uno de los pisos o alturas en que se divide un edificio. Los rascacielos son edificios de muchas plantas.  
**4** Fábrica o instalación familiar.

#### **sobre**

nombre **1** Papel doblado de tal manera que permite masculino poner en su interior cartas, documentos u otras cosas

preposición **2** Indica un lugar encima del que está una persona o cosa. Puede haber contacto entre las dos cosas que se dicen, como en 'la cinta está sobre la mesa', o no, como en 'el helicóptero volaba sobre la ciudad'. Puede tener un uso figurado, de estar pendiente o encima de alguien para que haga algo: *Si quieres que haga mejor su trabajo, tendrás que estar sobre él.*  
**3** Indica el tema del que trata algo: *El primer capítulo sobre la amistad.*  
**4** Indica tiempo o cantidad aproximados: Llegará sobre las seis. Costará sobre 36 euros.  
**5** Indica repetición y acumulación. La palabra que aparece delante de ella y detrás es la misma: *Todo fue equivocación sobre equivocación.*

masculino realmente producidos por su autor.

### APÉNDICE 3

#### 1. Rellena los huecos con las palabras que aparecen en la pizarra.

- Este verano tenemos que pintar la \_\_\_\_\_ del jardín.
- Esto no es una mora, sino una \_\_\_\_\_.
- La \_\_\_\_\_ nos proporciona dos productos alimenticios: la leche y la carne.
- Hoy en día, es raro ver \_\_\_\_\_ en los coches.
- Adquirió un \_\_\_\_\_ ejemplar de caballo árabe.
- El medicamento le produjo un espeso \_\_\_\_\_ en la cara.



<b>valla</b> (va-lla) [sustantivo femenino] <b>1</b> Línea de tablas o de palos que se colocan alrededor de un lugar para protegerlo o para marcarlo: La valla de la finca impide que el ganado se escape. <b>2</b> Superficie sobre la que se publican grandes anuncios de publicidad. <b>3</b> En algunos deportes, barrera que deben saltar los corredores: carreras de vallas.	<b>vaca</b> (va-ca) [sustantivo femenino] Hembra del toro.
<b>baya</b> (ba-ya) [adjetivo o sustantivo] <b>1</b> Dicho de un caballo que tiene el pelo de color amarillento: Ayer monté una yegua baya.    <b>baya</b> [sustantivo femenino] <b>2</b> Fruto redondo con jugo y con las semillas rodeadas de una parte blanca: Las uvas son bayas.	<b>baca</b> (ba-ca) [sustantivo femenino] Estructura de metal que se coloca sobre el techo de un automóvil y que sirve para llevar bultos.
	<b>bello, lla</b> (be-llo, lla) [adjetivo] <b>1</b> Muy agradable de ver o de oír. <b>2</b> Que es bueno: <i>Ayudar a quien lo necesita es una bella acción.</i>
	<b>vello</b> (ve-llo) [sustantivo masculino] Pelo suave y fino que las personas tenemos por todo el cuerpo.

#### 2. Escribe una oración con cada una de las palabras que se proponen. Puedes consultar las definiciones si tienes alguna duda.

---

(vienes)

---

(errar)

---

(bienes)

---



(herrar)

<p><b>bien</b> (<i>bien</i>) [adjetivo] <b>1</b> Con dinero o con una alta posición social: niño bien; gente bien. [sustantivo masculino] <b>2</b> Cosa que resulta útil o hace feliz: <i>Te reñí por tu bien.</i> <b>3</b> Cosa que se considera perfecta o y buena: <i>Ese héroe es un defensor del bien.</i> <b>4</b> Nota que indica que se sabe algo más que el nivel exigido: He sacado un bien en Matemáticas. [sustantivo masculino plural] <b>5</b> Conjunto de todas las propiedades y de todo el dinero que alguien tiene: <i>La casa y el jardín son mis únicos bienes.</i></p>	<p><b>errar</b> (e-<u>rrar</u>) [verbo] <b>1</b> No acertar debido a un error o a la falta de atención: <i>El pistolero erró el tiro.</i> <b>2</b> Andar sin ir a ningún en especial: <i>Un niño erraba perdido por la calles.</i></p>
<p><b>herrar</b> (he-<u>rrar</u>) [verbo] Poner herraduras a un caballo.</p>	<p><b>venir</b> (ve-<u>nir</u>) [verbo] <b>1</b> Moverse una persona hacia el lugar en el que estamos en el momento de hablar: <i>¿Quién ha venido? Ven aquí, por favor.</i> <b>2</b> Empezar, tener origen o tener principio: <i>Ayer me vino un dolor de cabeza horroroso.</i> <b>3</b> Hacerse algo presente en la mente: <i>Me acaba de venir a la cabeza una idea fabulosa.</i> <b>4</b> Estar escrito o estar impreso: <i>En esta revista viene una foto de mi colegio.</i> <b>5</b> Ser algo apropiado o resultar bien: <i>¿Qué tal te viene que quedemos esta tarde?</i></p>

**3. Marca la categoría gramatical de estas palabras. Consulta el diccionario si es necesario.**

	Sustantivo	Verbo
has		
as		
cavo		
cabo		
tubo		
tuvo		

<p><b>as</b> s. m. <b>1.</b> Carta de la baraja o cara del dado que representa el número uno: <i>Sacó el as deoros.</i> <b>2.</b> Persona que destaca mucho en una actividad: <i>Es un as del deporte.</i></p>	<p><b>haber</b> (ha-<u>ber</u>) [sustantivo masculino] <b>1</b> Parte de una cuenta bancaria donde aparecen las cantidades que tiene su titular o que se ingresan. [verbo] <b>2</b> Ocurred o tener lugar: <i>Los domingos no hay clase.</i> <b>3</b> Existir o estar presente: <i>En el zoo hay animales.</i></p>
<p><b>cabo</b> s. m <b>1.</b> Saliente de la costa que se mete en el mar. <b>2.</b> Extremo, punta: <i>No sueltes el cabo de</i></p>	<p><b>cavar</b> (ca-<u>var</u>) [verbo] <b>1</b> Hacer un agujero en la tierra. <b>2</b> Levantar la tierra o moverla: <i>Al</i></p>

<p>la cuerda. 3. Parte pequeña que queda de algo: <i>Solo tendremos un cabo de vela para alumbrarnos.</i> 4. Cuerda, sobre todo la que se usa en los barcos.    s. m. y f. m. 5. En el ejército, grado militar por encima del de soldado.</p>	<p>comienzo de la primavera conviene que caves el jardín.</p>
<p><b>tubo</b> (tu-bo) [sustantivo masculino] 1 Pieza alargada y hueca que suele estar abierta por los dos extremos: <i>Para bucear necesitas las aletas, las gafas y el tubo para respirar.</i> 2 Recipiente alargado que suele tener un extremo cerrado y en el otro, un agujero que se cierra con un tapón: <i>un tubo de pegamento.</i></p>	<p><b>tener</b> (te-ner) [verbo] 1 Ser dueño, propietario o portador de algo: <i>Yo tengo una muñeca con un vestido azul. ¿Qué tienes en el bolsillo?</i> 2 Poseer alguna característica: <i>Tengo nueve años. El limón tiene un sabor ácido.</i> 3 Estar en relación con alguna cosa: <i>Tengo dos hermanas. Tengo muchos amigos. ¿Ya tienes novio?</i> 4 Poder usar algo y disfrutar de ello: <i>Esta semana tengo dos días de fiesta. Ahora no tengo tiempo.</i> 5 Sujetar algo sin dejarlo caer: <i>Yo te tengo al niño mientras tú preparas el biberón.</i> 6 Contener o incluir en sí: <i>Esta ciudad tiene un millón de habitantes.</i> 7 Mantener firme o derecho: <i>Estoy agotada y no me tengo en pie.</i> 8 Estar en el compromiso de hacer algo: <i>Mañana tengo una cita y no puedo faltar.</i> 9 Estar en posesión se alguna sensación o sentimiento: <i>Tengo mucho frío. ¿Tienes sueño? Tuve miedo.</i> 10 Haber realizado ya una determinada acción: <i>Ya tengo preparada la ensalada.</i> 11 Sufrir una enfermedad: <i>Si tienes catarro, no vayas al colegio.</i></p>

#### 4. Empareja cada imagen con su definición



**ola** s. f. 1. Onda que se produce en la superficie, sobre todo del mar, por el viento o las corrientes de agua. 2. Bajada o subida brusca en la temperatura que dura algún tiempo: *Mucho antes del verano hubo una ola de calor en todo el país.* 3. Conjunto de muchas personas o cosas que llegan de golpe o suceden al mismo tiempo: *Ha habido una ola de robos en el barrio.*



**votar** v. Dar su opinión cada una de las personas diciendo lo que prefieren: *Unos votaron ir al cine y otros ir al parque de atracciones.*





**honda** s. f. Tira de cuero o de otro material que sirve para arrojar piedras con muchas fuerza.



**botar** v. 1. Saltar de abajo arriba un objeto, por ejemplo una pelota, al chocar contra el suelo u otra superficie dura: *Este balón no sirve para jugar al baloncesto porque bota poco.* 2. Dar saltos una persona o animal. 3. Echar al agua un barco que acaba de ser construido o reparado.



**hola** interj. Palabra que se utiliza para saludar.



**onda** s. f. 1. Círculos que se forman en la superficie del agua cuando se mueve: *Tirábamos piedrecitas al río para ver las ondas que hacían.* 2. Curva en forma de S que se forma en alguna cosa, por ejemplo en el pelo. 3. Cada uno de los medios círculos que adornan el borde de algo: *El vestido tenía ondas en el escote.* 4. Forma en que se propagan algunas vibraciones, como por ejemplo el sonido a través del aire: ondas sonoras.

#### APÉNDICE 4: RESULTADOS ENCUESTA

##### Ejercicio 1 : Decisión léxica

Curso	Resultado		
	Todo bien	Alguno	Todo mal
<b>Tercero</b>	8/27	17/27	2/27
<b>Cuarto</b>	3/14	11/14	-

##### Ejercicio 2: Elaboración de oraciones

Curso	Resultado		
	Todo bien	Alguno	Todo mal
<b>Tercero</b>	3/27	24/27	-
<b>Cuarto</b>	-	13/14	1/14

##### Ejercicio 3: Decisión gramatical

Curso	Resultado		
	Todo bien	Alguno	Todo mal
<b>Tercero</b>	4/27	21/27	2/27
<b>Cuarto</b>	3/14	10/14	1/14

##### Ejercicio 4: Correlación imagen/definición

Curso	Resultado		
	Todo bien	Alguno	Todo mal
<b>Tercero</b>	7/27	20/27	-
<b>Cuarto</b>	4/14	10/14	-

